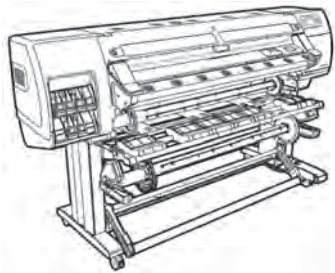


# HP DESIGNJET L26500 / L26100 Printer Series







- EN** Printer assembly instructions
- FR** Instructions d'assemblage de l'imprimante
- DE** Anleitung zur Druckermontage
- ES** Instrucciones de montaje de la impresora
- PT** Instruções de montagem da impressora



© 2012 Hewlett-Packard Company  
Large Format Division  
Cami de Can Graells 121 · 08174  
Sant Cugat del Valles  
Barcelona · Spain

All rights reserved  
Printed in XXX



-  1. Printer engine / Moteur d'impression / Druckwerk / Motor de la impresora / Mecanismo da impressora
-  2. Stand / Support / Standfuß / Soporte / Suporte
-  \*3. Take-up Reel / Enrouleur / Aufwickelvorrichtung / Rodillo de recogida / Rolo de recolhimento
-  \*4. Take-up Reel / Enrouleur / Aufwickelvorrichtung / Rodillo de recogida / Rolo de recolhimento
-  5. Supplies / Consommables / Verbrauchsmaterial / Suministros / Suprimentos
-  6. Waste management unit / Unité de gestion des déchets / Abfallverwaltungseinheit / unidad de gestión de residuos / unidade de tratamento de lixo

\* For the HP Designjet L26100 Printer, the take-up reel is available only as an accessory / Pour le modèle HP Designjet L26100 Printer, la bobine réceptrice n'est disponible qu'en tant qu'accessoire / Für den HP Designjet L26100 Printer ist die Aufwickelvorrichtung nur als Zubehör erhältlich / Para la HP Designjet L26100 Printer, el rodillo de recogida solamente está disponible como un accesorio / O rolo de recolhimento está disponível apenas como acessório para a impressora HP Designjet L26100

- DE** **Please read these instructions carefully.** These assembly instructions explain how to assemble the printer. Notice that the icons used in this document are also located on the printer packaging. The icons help you locate the parts needed at each stage of the assembly. Because spare screws are supplied, some screws will remain unused after assembly of the printer.  
**NOTE:** The HP Designjet L26100 Printer is available in selected countries only. Please contact HP to check availability in your country.
- FR** **Veillez lire attentivement ces instructions.** Ces instructions d'assemblage expliquent comment assembler l'imprimante. Notez que les icônes utilisées dans ce document apparaissent également sur l'emballage de l'imprimante. Les icônes vous aident à localiser les pièces requises à chaque étape de l'assemblage. Des vis de rechange étant fournies, certaines vis pourront rester inutilisées après l'assemblage de l'imprimante.  
**REMARQUE :** L'imprimante HP Designjet L26100 n'est disponible que dans certains pays. Veuillez contacter HP pour vérifier sa disponibilité dans votre pays.
- DE** **Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.** Dieses Dokument enthält Anleitungen für den Zusammenbau des Druckers. Die im Dokument verwendeten Symbole befinden sich auch auf der Verpackung des Druckers. Die Symbole erleichtern das Auffinden der Komponenten, die in den einzelnen Montagephasen benötigt werden. Zum Lieferumfang gehören Ersatzschrauben, sodass nach dem Zusammenbau einige Schrauben übrig bleiben.  
**HINWEIS:** Der HP Designjet L26100 Drucker ist nur in ausgewählten Ländern verfügbar. Bitte nehmen Sie mit HP Kontakt auf, um Informationen zur Verfügbarkeit in Ihrem Land zu erhalten.
- ES** **Lea atentamente estas instrucciones.** Estas instrucciones de montaje explican cómo se monta la impresora. Observe que los iconos utilizados en este documento también se encuentran en el embalaje de la impresora. Los iconos le ayudan a localizar las piezas necesarias en cada etapa del montaje. Como también se incluyen tornillos de repuesto, después de montar la impresora quedarán algunos sin utilizar.  
**NOTA:** La impresora HP Designjet L26100 solamente está disponible en determinados países/regiones. Póngase en contacto con HP para comprobar la disponibilidad en su país/región.
- PT** **Leia as instruções com atenção.** Essas instruções de montagem explicam como montar a impressora. Observe que os ícones usados neste documento também estão localizados na embalagem da impressora. Os ícones ajudam a localizar as partes necessárias para cada etapa da montagem. Como são fornecidos parafusos sobressalentes, alguns permanecerão sem uso depois da montagem da impressora.  
**NOTA:** A impressora HP Designjet L26100 está disponível somente em países selecionados. Entre em contato com a HP para verificar a disponibilidade em seu país.

- EN** The space required for assembly is 3m (10 feet) in front and 1m (3.5 feet) at the sides and rear.
- FR** L'espace requis pour l'assemblage est de 3 m (10 pieds) à l'avant de l'imprimante et de 1 m (3,5 pieds) sur les côtés et à l'arrière.

- DE** Für die Montage ist vor dem Drucker ein Freiraum von 3 m, an den Seiten und hinter dem Drucker ein Freiraum von 1 m erforderlich.
- ES** El espacio necesario para el montaje es de 3 m (10 pies) por la parte frontal y de 1 m (3,5 pies) por los laterales y la parte trasera.
- PT** O espaço necessário para montagem é de 3 m (10 pés) na frente e 1 m (3,5 pés) nas laterais e na parte de trás.

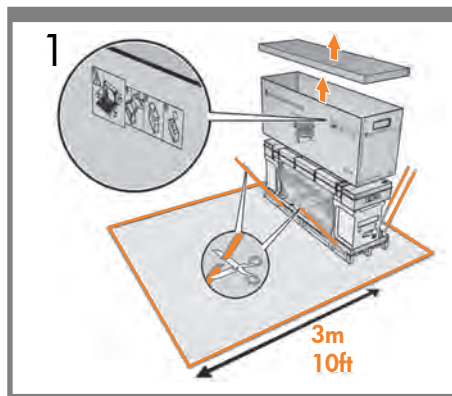
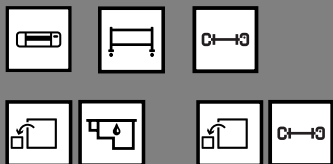
- EN** 4 people are required to perform certain tasks.
- FR** L'exécution de certaines tâches nécessite la présence de 4 personnes.

- DE** Für bestimmte Tätigkeiten werden 4 Personen benötigt.
- ES** Algunas tareas se deben realizar entre 4 personas.
- PT** São necessárias quatro pessoas para realizar certas tarefas.

- EN** Time required for assembly of the printer is approximately 180 minutes.
- FR** Le temps requis pour l'assemblage de l'imprimante est d'environ 180 minutes.

- DE** Der Zusammenbau des Druckers dauert ca. 180 Minuten.
- ES** El tiempo de montaje de la impresora es de 180 minutos, aproximadamente.
- PT** O tempo necessário para montagem da impressora é de aproximadamente 180 minutos.

- EN Remove the packaging
- FR Retrait de l'emballage
- DE Entfernen der Verpackung
- ES Extracción del embalaje
- PT Remova a embalagem



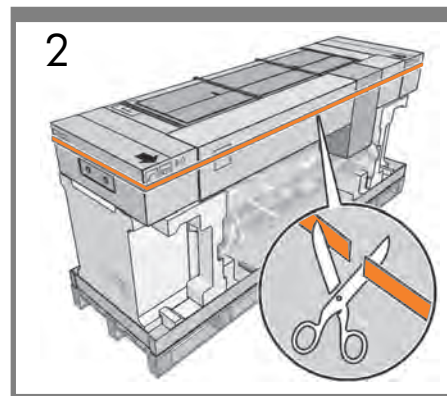
**EN** Cut the straps, open the box and remove the top cover and the box from the printer.

**FR** Coupez les sangles, ouvrez le carton et retirez le couvercle supérieur et le carton de l'imprimante.

**DE** Durchschneiden Sie die Transportbänder, öffnen Sie den Karton, und entfernen Sie die obere Abdeckung und den Karton vom Drucker.

**ES** Corte las cintas, abra la caja y extraiga la cubierta superior y la caja de la impresora.

**PT** Corte as correias, abra a caixa e remova a tampa superior e a caixa da impressora.



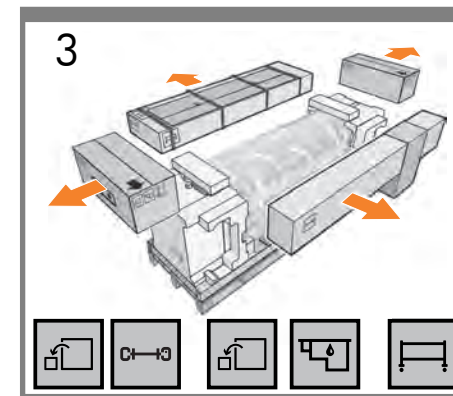
Carefully cut the straps around the boxes. Make sure that the boxes don't fall when the straps are cut.

Coupez avec précaution la sangle qui entoure les cartons en prenant garde à ce que ces derniers ne tombent pas.

Schneiden Sie vorsichtig das Verpackungsband durch, mit dem die Kartons gesichert sind. Achten Sie dabei darauf, dass die Kartons nicht herabfallen.

Corte con cuidado las cintas que rodean las cajas. Asegúrese de que las cajas no se caen al cortar las cintas.

Corte cuidadosamente as correias em volta das caixas. Certifique-se de que as caixas não caiam quando as correias forem cortadas.



Remove the boxes as shown.

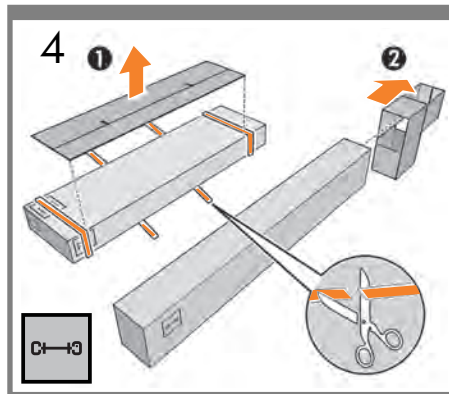
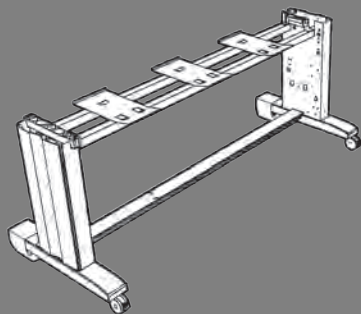
Retirez les cartons comme indiqué.

Nehmen Sie die Kartons herunter, wie in der Abbildung dargestellt.

Retire las cajas como se muestra.

Remova as caixas como exibido.

**EN** Assemble the stand  
**FR** Assemblage du support  
**DE** Zusammenbauen des Standfußes  
**ES** Montaje del soporte  
**PT** Montar o suporte



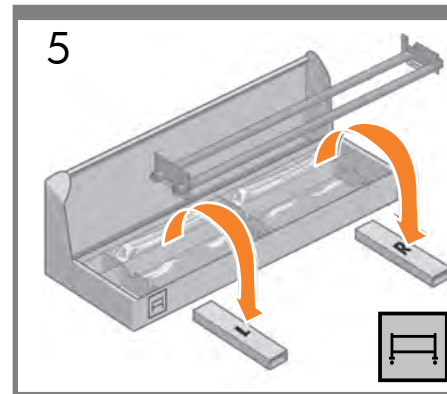
**EN** Cut the straps, and separate the boxes shown.

**FR** Coupez les sangles et séparez les cartons comme indiqué.

**DE** Schneiden Sie das Verpackungsband durch, und trennen Sie die Kartons, wie in der Abbildung dargestellt.

**ES** Corte las cintas y separe las cajas que se muestran.

**PT** Corte as correias e separe as caixas exibidas.



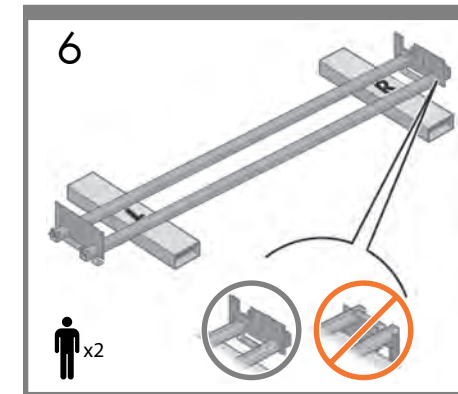
Open the box that contains the stand. Remove the 2 boxes marked L and R. Place them on the floor as shown.

Ouvrez le carton contenant le support. Retirez les 2 cartons marqués d'un L et d'un R. Placez-les sur le sol comme indiqué.

Öffnen Sie den Karton mit dem Standfuß. Nehmen Sie die beiden mit L und R beschrifteten Elemente heraus, und legen Sie sie auf den Boden, wie in der Abbildung dargestellt.

Abra a caixa que contém o suporte. Quite as 2 caixas marcadas com L y R. Colóquelas en el suelo, tal como se muestra.

Abra a caixa que contém a base. Retire as duas caixas marcadas como L e R. Coloque-as no chão, conforme exibido.



Lower the left side of the cross-brace onto the box marked L and the right side of the cross-brace onto the box marked R.

Posez le côté gauche de la traverse sur le carton marqué d'un L et le côté droit de la traverse sur le carton marqué d'un R.

Legen Sie die linke Seite der Querverstrebung auf das mit L beschriftete Element und die rechte Seite auf das mit R beschriftete Element.

Baje el lado izquierdo del anclaje transversal hacia la caja marcada con una L y el derecho, hacia la marcada con una R.

Abaix o lado esquerdo do suporte transversal até a parte superior da caixa marcada com L e o lado direito do suporte transversal até a parte superior da caixa marcada com R.



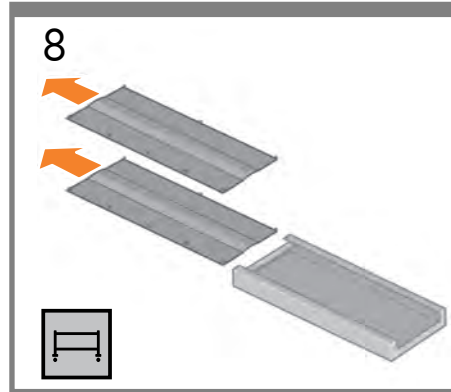
**EN** Locate the bags of screws and the screwdriver provided. Because spare screws are supplied, some screws will remain unused after the assembly of the printer.

**FR** Localisez les sacs de vis et le tournevis fournis. Des vis de rechange étant fournies, certaines vis pourront rester inutilisées après l'assemblage de l'imprimante.

**DE** Nehmen Sie die Beutel mit den Schrauben und den Schraubendreher aus dem Karton. Zum Lieferumfang gehören Ersatzschrauben, sodass nach dem Zusammenbau einige Schrauben übrig bleiben.

**ES** Localice las bolsas de los tornillos y el destornillador que se proporcionan. Como también se incluyen tornillos de repuesto, después de montar la impresora quedarán algunos sin utilizar.

**PT** Localize as embalagens com parafusos e as chaves de fenda fornecidas. Como são fornecidos parafusos sobressalentes, alguns permanecerão inutilizados depois da montagem da impressora.



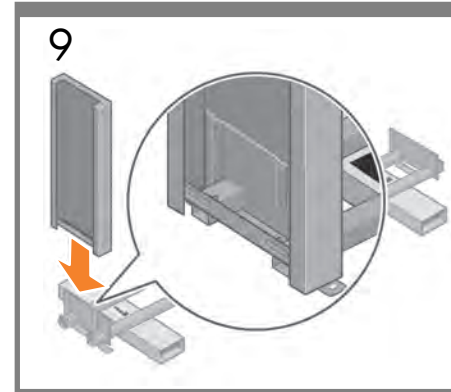
Remove the left leg from the box, and then remove the 2 pieces inside the leg. Note: you can identify the left and right legs by the letter L (left) or R (Right) on the bags.

Retirez le montant gauche du carton, puis retirez les 2 pièces à l'intérieur du montant. Remarque : Vous pouvez identifier les montants gauche et droit grâce aux lettres L (gauche) ou R (droit) indiquées sur les sacs.

Nehmen Sie das linke Standbein aus dem Karton, und ziehen Sie die beiden Einsätze heraus. Hinweis: Das linke und das rechte Standbein sind durch die Buchstaben L (links) bzw. R (rechts) auf den Beuteln gekennzeichnet.

Extraiga la pata izquierda de la caja y, a continuación extraiga las 2 piezas del interior de la pata. Nota: puede identificar las patas izquierda y derecha por la letra L (izquierda) o R (derecha) que viene marcada en las bolsas.

Remova a perna esquerda da caixa e em seguida remova as duas peças de dentro da perna. Nota: você pode diferenciar a perna esquerda da direita pelas letras L (esquerda) ou R (direita) marcadas nas embalagens.



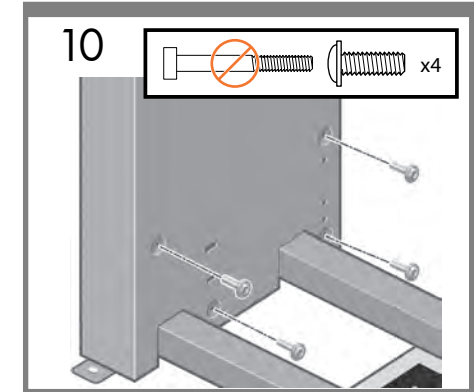
Lower the left leg onto the left side of the cross-brace. The left leg will fit only on the left side of the cross-brace.

Placez le montant gauche sur le côté gauche de la traverse. Le montant gauche s'adapte uniquement au côté gauche de la traverse.

Setzen Sie das linke Standbein auf die linke Seite der Querverstrebung auf. Es kann nur auf dieser Seite angebracht werden.

Haga descender la pata izquierda hacia el lateral izquierdo del anclaje transversal. La pata izquierda sólo encaja en el lateral izquierdo del anclaje transversal.

Coloque a perna esquerda no lado esquerdo do suporte transversal. Ela vai encaixar somente no lado esquerdo do suporte transversal.



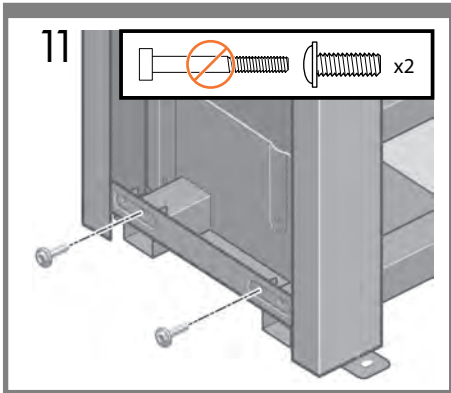
Use 4 screws on the inside of the left leg to attach the left leg to the cross-brace.

Fixez le montant gauche à la traverse à l'aide de 4 vis placées sur le côté interne du montant.

Befestigen Sie das linke Standbein an der Innenseite mit vier Schrauben an der Querverstrebung.

Utilice 4 tornillos en el interior de la pata izquierda para fijarla al anclaje transversal.

Fixe a perna esquerda no suporte transversal utilizando quatro parafusos na parte interna da perna.



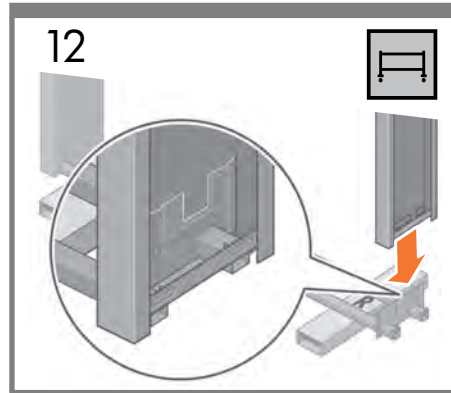
**EN** Use 2 screws on the outside of the left leg to attach the left leg to the cross-brace.

**FR** Fixez le montant gauche à la traverse à l'aide de 2 vis placées sur le côté externe du montant.

**DE** Befestigen Sie das linke Standbein an der Außenseite mit zwei Schrauben an der Querverstrebung.

**ES** Utilice 2 tornillos en el exterior de la pata izquierda para fijarla al anclaje transversal.

**PT** Fixe a perna esquerda no suporte transversal utilizando dois parafusos no lado externo da perna.



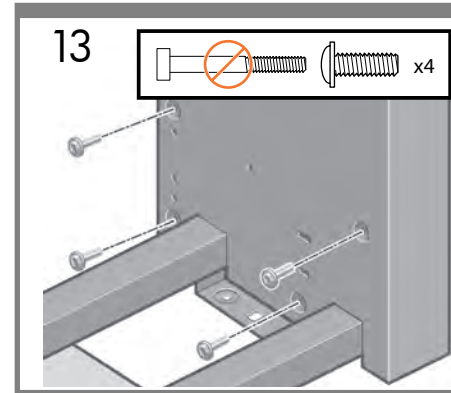
Lower the right leg onto the right side of the cross-brace. The right leg will fit only on the right side of the cross-brace.

Placez le montant droit sur le côté droit de la traverse. Le montant droit s'adapte uniquement au côté droit de la traverse.

Setzen Sie das rechte Standbein auf die rechte Seite der Querverstrebung auf. Es kann nur auf dieser Seite angebracht werden.

Haga descender la pata derecha hacia el lateral derecho del anclaje transversal. La pata derecha sólo encaja en el lateral derecho del anclaje transversal.

Coloque a perna direita no lado direito do suporte transversal. Ela irá encaixar-se somente no lado direito.



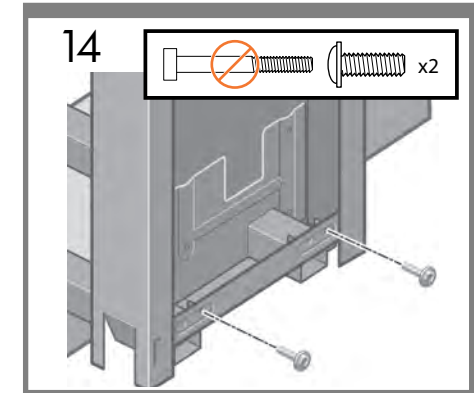
Use 4 screws on the inside of the right leg to attach the right leg to the cross-brace.

Fixez le montant droit à la traverse à l'aide de 4 vis placées sur le côté interne du montant.

Befestigen Sie das rechte Standbein an der Innenseite mit vier Schrauben an der Querverstrebung.

Utilice 4 tornillos en el interior de la pata derecha para fijarla al anclaje transversal.

Fixe a perna direita no suporte transversal utilizando quatro parafusos na parte interna da perna.



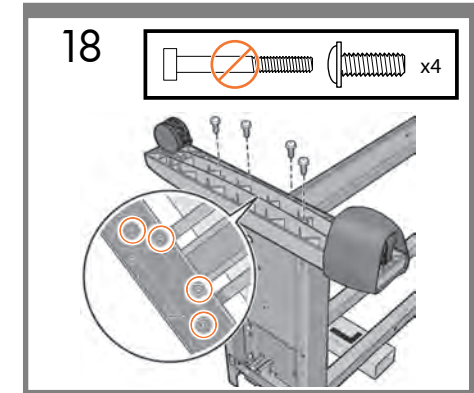
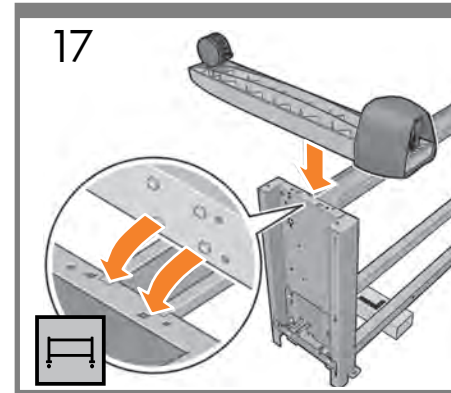
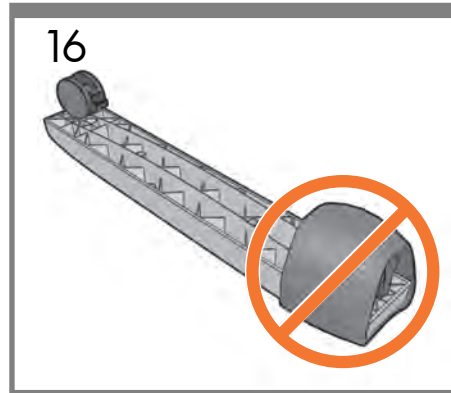
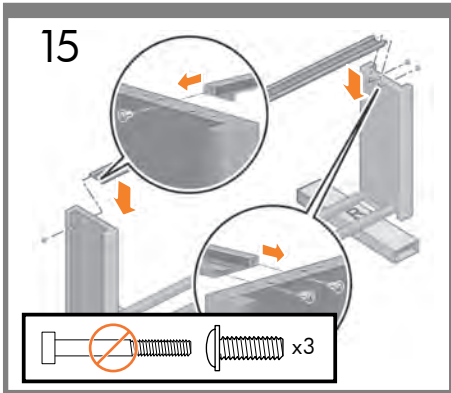
Use 2 screws on the outside of the right leg to attach the left leg to the cross-brace.

Fixez le montant gauche à la traverse à l'aide de 2 vis placées sur le côté externe du montant droit.

Befestigen Sie das rechte Standbein an der Außenseite mit zwei Schrauben an der Querverstrebung.

Utilice 2 tornillos en el exterior de la pata derecha para fijar la pata izquierda al anclaje transversal.

Fixe a perna esquerda no suporte transversal utilizando dois parafusos no lado externo da perna direita.



**EN** Use 3 screws to attach the cross-bar to the legs. Note: the bar can only fit one way; at one end there is 1 hole, at the other 2.

Notice that there is anti-slip material around 2 of the wheels on the feet. **DO NOT REMOVE** this material yet.

Place a foot on the left leg. There are pins to help you correctly position the foot. Do not remove the anti-slip material from the wheel.

Use 4 screws to attach the foot to the left leg. Tighten each screw half-way, and then gradually tighten each screw completely.

**FR** Fixez la traverse aux montants à l'aide de 3 vis. Remarque : La traverse a un seul sens de montage ; à une extrémité se trouve 1 trou, à l'autre extrémité 2 trous.

Vous remarquerez qu'une bande antidérapante entoure 2 des roues des pieds. **NE RETIREZ PAS** cette bande pour le moment.

Placez un pied sur le montant droit. Des chevilles vous permettent de positionner correctement le pied. Ne retirez pas la bande antidérapante de la roue.

Fixez le pied au montant gauche à l'aide de 4 vis. Vissez chaque vis à mi-course, puis, progressivement, serrez-la à fond.

**DE** Befestigen Sie die Querverstrebung mit drei Schrauben an den Standbeinen. Hinweis: Die Querverstrebung kann nur in einer Richtung befestigt werden: an einem Ende befindet sich ein Loch und am anderen zwei Löcher.

An zwei Rädern der FüÙe befindet sich rutschhemmendes Material. Entfernen Sie dieses Material jetzt noch **NICHT**.

Setzen Sie einen Fuß auf das linke Standbein auf. Die vorhandenen Noppen erleichtern Ihnen das richtige Positionieren des Fußes. Belassen Sie das rutschhemmende Material am Rad.

Befestigen Sie den Fuß mit vier Schrauben am linken Standbein. Drehen Sie alle Schrauben zunächst nur zur Hälfte hinein, und ziehen Sie sie dann nacheinander fest.

**ES** Utilice 3 tornillos para fijar el anclaje transversal a las patas. Nota: la barra sólo encaja de una forma: en un extremo hay 1 orificio y en el otro extremo, 2.

Observe que 2 de las ruedas del pie están recubiertas de material antideslizante. **NO QUITE** aún este material.

Coloque un pie en la pata izquierda. El pie cuenta con unas patillas para que lo pueda colocar correctamente. No quite el material antideslizante de la rueda.

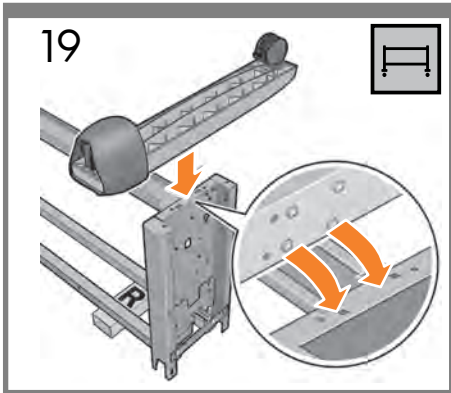
Utilice 4 tornillos para fijar el pie a la pata izquierda. Enrosque cada uno hasta la mitad y, a continuación, apriete gradualmente cada tornillo por completo.

**PT** Fixe a barra transversal às pernas utilizando três parafusos. Nota: a barra pode se fixar apenas de um modo; em uma extremidade há um orifício, na outra, dois.

Note que há material antideslizante ao redor de duas rodas dos pés. **NÃO REMOVA** este material ainda.

Coloque o pé na perna esquerda. Use os pinos para ajudá-lo a posicionar o pé corretamente. Não remova o material antideslizante da roda.

Use quatro parafusos para fixar o pé à perna esquerda. Aperte cada parafuso até a metade e, em seguida, aperte cada um deles gradualmente, até o fim.



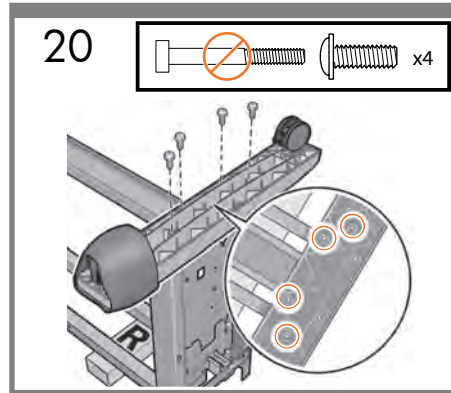
**EN** Position the other foot on the right leg. There are pins to help you correctly position the foot. Do not remove the anti-slip material from the wheel.

**FR** Placez l'autre pied sur le montant droit. Des chevilles vous permettent de positionner correctement le pied. Ne retirez pas la bande antidérapante de la roue.

**DE** Setzen Sie den anderen Fuß auf das rechte Standbein auf. Die vorhandenen Noppen erleichtern Ihnen das richtige Positionieren des Fußes. Belassen Sie das rutschhemmende Material am Rad.

**ES** Coloque el otro pie en la pata derecha. El pie cuenta con unas patillas para que lo pueda colocar correctamente. No quite el material antideslizante de la rueda.

**PT** Posicione o outro pé na perna direita. Use os pinos para ajudá-lo a posicionar o pé corretamente. Não remova o material antideslizante da roda.



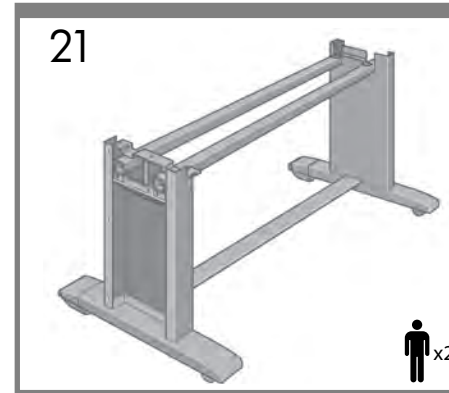
Use 4 screws to attach the foot to the right leg. Tighten each screw around five times, and then gradually tighten each screw completely.

Fixez le pied au montant droit à l'aide de 4 vis. Pour chaque vis, effectuez cinq tours de vis, puis progressivement, serrez-les à fond.

Befestigen Sie den Fuß mit vier Schrauben am rechten Standbein. Drehen Sie alle Schrauben fünf Umdrehungen hinein, und ziehen Sie sie dann nacheinander fest.

Utilice 4 tornillos para fijar el pie a la pata derecha. Enrosque cada uno unas cinco vueltas y, a continuación, apriete gradualmente cada tornillo por completo.

Use quatro parafusos para conectar o pé à perna direita. Aperte cada parafuso por volta de cinco vezes e, em seguida, aperte cada um deles gradualmente, até o fim.



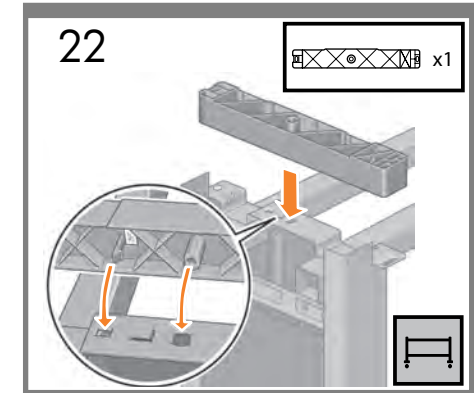
Roll the stand assembly into its upright position.

Faites basculer l'assemblage du support en position verticale

Richten Sie den Standfuß auf.

Gire la unidad de soporte para que quede boca arriba en posición vertical.

Vire o conjunto do suporte para cima, conforme mostrado.



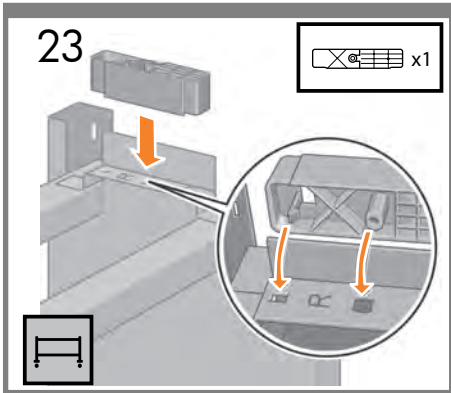
Attach the left stand spacer to the top of the left leg. It will "click" into place.

Fixez la pièce d'écartement gauche du support au sommet du montant gauche. Elle doit s'enclencher.

Befestigen Sie den linken Abstandhalter an der Oberseite des linken Standbeins. Er rastet mit einem Klickgeräusch ein.

Coloque el separador izquierdo del soporte en la parte superior de la pata izquierda. Cuando encaje, se oirá un "clic".

Acople o separador esquerdo da base à parte superior da perna esquerda. Ele encaixará no lugar.



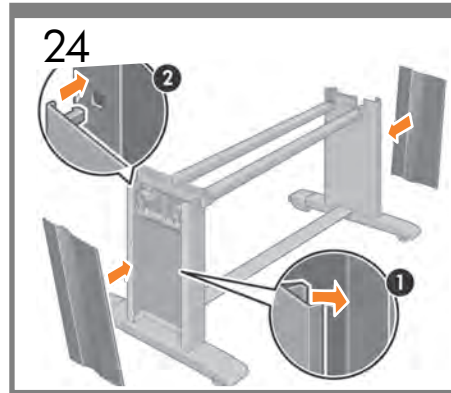
**EN** Attach the right stand spacer to the top of the right leg.

**FR** Fixez la pièce d'écartement droite du support au sommet du montant droit.

**DE** Befestigen Sie den rechten Abstandhalter an der Oberseite des rechten Standbeins.

**ES** Coloque el separador derecho del soporte en la parte superior de la pata derecha.

**PT** Acople o separador direito da base à parte superior da perna direita.



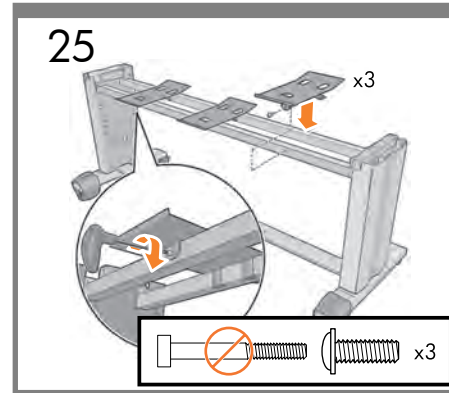
Position the left and right leg covers on the front of the legs (1), and then clip the rear edge (2) into place. Note: both covers are the same.

Placez les plaques des montants gauche et droit à l'avant des montants (1), puis enclenchez le bord arrière (2). Remarque : Les deux montants sont identiques.

Setzen Sie die linke und rechte Standbeinblende vorne an den Standbeinen an (1), und drücken Sie hinten auf die Blende (2), bis sie einrastet. Hinweis: Die beiden Abdeckungen sind identisch.

Coloque las cubiertas izquierda y derecha de las patas en el frontal de las mismas (1) y, a continuación, fije el canto trasero (2) en su sitio. Nota: las dos cubiertas son iguales.

Posicione as tampas das pernas esquerda e direita em frente às pernas (1) e, em seguida, encaixe a extremidade traseira (2) no local adequado. Nota: as duas tampas são iguais.



Attach the 3 deflectors to the top of the stand using 1 screw for each.

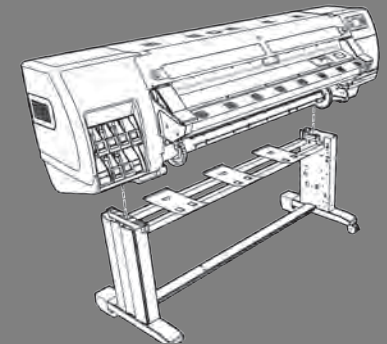
Fixez les 3 déflecteurs au sommet du support à l'aide d'une vis pour chaque déflecteur.

Befestigen Sie die drei Abweiser an der Oberseite des Standbeins mit jeweils einer Schraube.

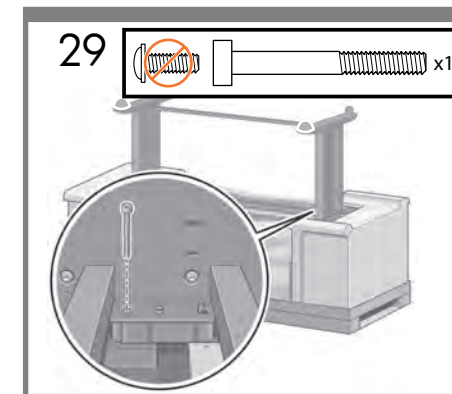
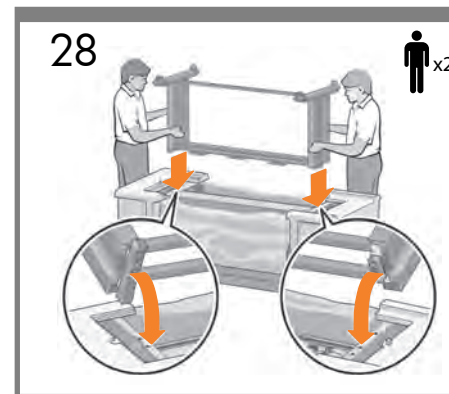
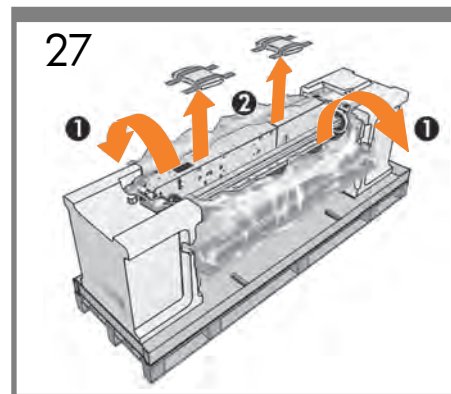
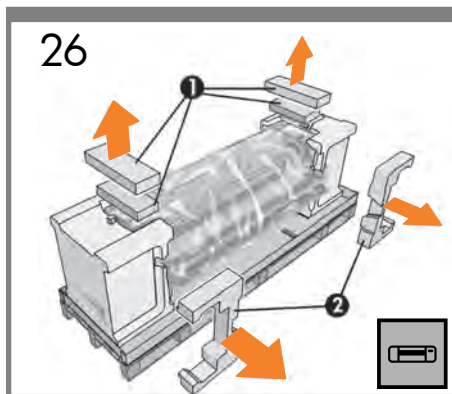
Coloque 3 deflectores en la parte superior del soporte utilizando 1 tornillo para cada uno de ellos.

Fixe os três defletores na parte superior do suporte usando um parafuso para cada.

- EN** Attach the printer engine to the stand
- FR** Fixation du moteur d'impression au support
- DE** Aufsetzen des Druckwerks auf den Standfuß
- ES** Montaje del motor de la impresora en el soporte
- PT** Fixe o mecanismo da impressora no suporte







**EN** Remove the 4 packing pieces from the top and 2 pieces from the side as shown.

Pull open the protective plastic from the base of the printer (1), and then remove the 2 desiccant bags (2).

Lift the stand assembly onto the printer engine. The anti-slip material should face the rear of the printer (the rear is the black flat side with a yellow sticker). Check that the tube from container does not interfere with the stand and printer.

Use 1 screw to attach the right side (if in doubt, this is the only side that has a hole) of the stand to the printer engine. Make sure that the screw is fully tightened.

**FR** Retirez les 4 cales d'emballage du haut et les 2 éléments latéraux comme indiqué.

Retirez le plastique de protection en commençant par la base de l'imprimante (1), puis retirez les 2 sachets déshydratants (2).

Soulevez l'assemblage du support pour le poser sur le moteur d'impression. La bande antidérapante doit être face à l'arrière de l'imprimante (l'arrière est le côté plat noir avec un autocollant jaune). Vérifiez que le tube du conteneur ne touche pas le support et l'imprimante.

Utilisez 1 vis pour fixer le côté droit (en cas de doute, il s'agit du seul côté avec un trou) du support au moteur de l'imprimante. Vérifiez que la vis est serrée à fond.

**DE** Entfernen Sie die vier Sicherungselemente von der Oberseite und die zwei Sicherheitselemente von der Seite, wie in der Abbildung dargestellt.

Öffnen Sie die Schutzhülle, in der die Druckerbasiseinheit verpackt ist (1), und entfernen Sie die beiden Beutel mit Trockenmittel (2).

Heben Sie die Standfußeinheit auf das Druckwerk. Das rutschhemmende Material muss zur Rückseite des Druckers zeigen (die Rückseite ist die schwarze flache Seite mit einem gelben Aufkleber.) Achten Sie darauf, dass die Stange des Behälters nicht störend für den Standfuß und Drucker ist.

Befestigen Sie die rechte Seite des Standfußes (dies ist die Seite, die eine Öffnung aufweist) mit einer Schraube am Druckwerk. Ziehen Sie die Schraube fest an.

**ES** Extraiga las 4 piezas de embalaje de la parte superior y las otras 2 piezas de la parte lateral como se muestra.

Abra el plástico de protección de la base de la impresora (1) y, a continuación, extraiga las 2 bolsas desecantes (2).

Levante la unidad del soporte para colocarla sobre el sistema de impresora. El material antideslizante debe mirar hacia la parte posterior de la impresora (la parte posterior es la parte lista de color negro que tiene una pegatina de color amarillo). Compruebe que el tubo del contenedor no interfiere en el soporte ni en la impresora.

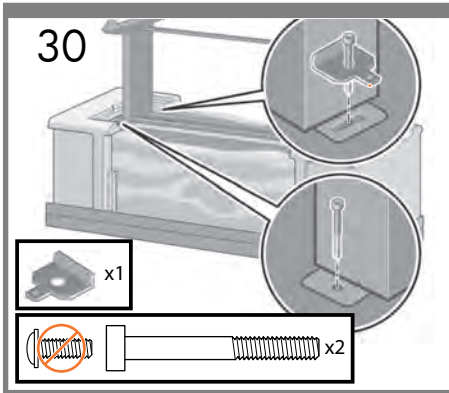
Utilice 1 tornillo para fijar la parte derecha (en caso de duda, es la única parte que tiene un orificio) del soporte al motor de la impresora. Asegúrese de que el tornillo queda totalmente apretado.

**PT** Remova as quatro embalagens menores da parte superior e duas da lateral conforme exibido.

Remova o plástico protetor do suporte da impressora (1) e, em seguida, remova as duas embalagens dessecantes (2).

Coloque a montagem da base no mecanismo da impressora. O material antideslizante deve estar virado para a parte traseira da impressora (a traseira é a parte preta com a etiqueta amarela). Verifique se o tubo do contêiner não interfere com o suporte e a impressora.

Use um parafuso para fixar o lado direito (se tiver dúvidas, este é o único lado que tem um orifício) no suporte para o mecanismo de impressora. Certifique-se de que seja totalmente parafusado.



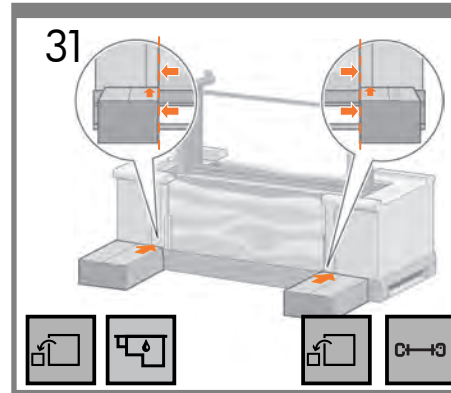
**EN** Use 2 screws to attach the left side of the stand to the printer. Attach the metallic plate as shown. Make sure that the screws are fully tightened.

**FR** Fixez le côté gauche du support à l'imprimante à l'aide de 2 vis. Fixez la plaque métallique comme illustré. Assurez-vous que les vis sont totalement serrées.

**DE** Befestigen Sie die linke Seite der Standfußeinheit mit zwei Schrauben am Drucker. Befestigen Sie die Metallplatte, wie in der Abbildung dargestellt. Ziehen Sie die Schrauben fest an.

**ES** Utilice 2 tornillos para fijar el lado izquierdo del soporte a la impresora. Coloque la placa metálica como se muestra. Asegúrese de que los tornillos quedan totalmente apretados.

**PT** Fixe o lado esquerdo do suporte na impressora utilizando dois parafusos. Fixe a placa metálica como exibido. Certifique-se de que os parafusos estejam totalmente apertados.



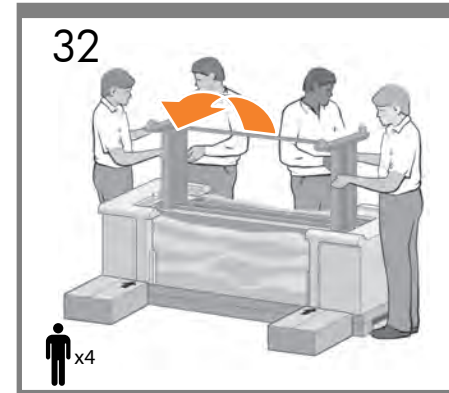
Place the take-up reel box and the supplies box against the rear of the printer box. The arrows on the boxes must point onwards the printer box. Make sure that the anti-slip material is attached to the 2 rear wheels.

Placez les cartons de l'enrouleur et des consommables contre l'arrière du carton de l'imprimante. Les flèches situées sur les cartons doivent pointer vers le carton de l'imprimante. Vérifiez que la bande antidérapante est fixée aux deux roues situées à l'arrière.

Legen Sie die Kartons mit der Aufwickelvorrichtung und den Verbrauchsmaterialien hinten am Drucker an. Die Pfeile auf den Kartons müssen zum Drucker zeigen. Stellen Sie sicher, dass sich das rutschhemmende Material noch an den beiden rückwärtigen Rädern befindet.

Coloque las cajas del rodillo de recogida y de los consumibles pegadas a la parte posterior de la caja de la impresora. Las flechas de las cajas deben apuntar hacia la caja de la impresora. Asegúrese de que el material antideslizante está pegado a las dos ruedas posteriores.

Posicione a caixa do rolo de recolhimento e a caixa de suprimentos na parte traseira da caixa da impressora. As setas nas caixas devem apontar para a caixa da impressora em diante. Verifique se o material antidesslizante está fixado nas duas rodas traseiras.



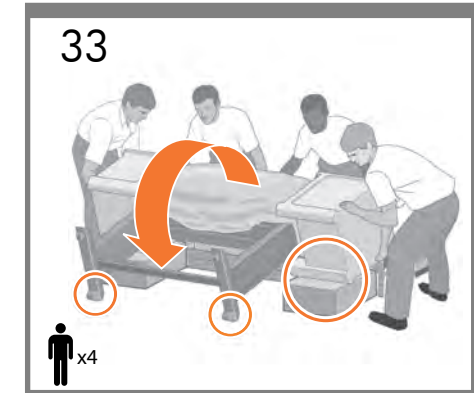
Rotate the printer onto the boxes. HP recommends 4 people to complete this task.

Basculez l'imprimante sur les cartons. HP recommande d'effectuer l'opération à 4 personnes.

Drehen Sie den Drucker auf den Kartons um. Dieser Schritt sollte von vier Personen ausgeführt werden.

Gire la impresora sobre las cajas. HP recomienda que esta tarea la realicen 4 personas.

Gire a impressora nas caixas. A HP recomenda que quatro pessoas realizem essa tarefa.



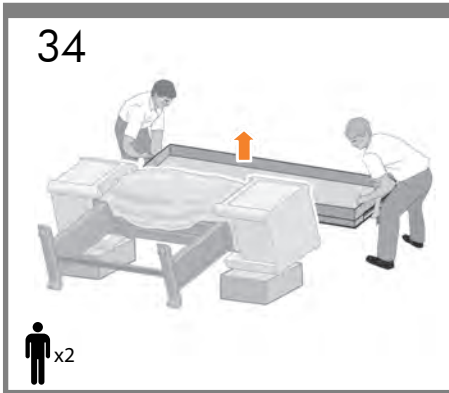
Rotate the printer until the back of the printer rests on the spare box and the supplies box.

Faites pivoter l'imprimante jusqu'à ce que l'arrière de la machine repose sur les cartons des pièces détachées et des consommables.

Kippen Sie den Drucker, bis seine Rückseite auf den Zubehör- und Verbrauchsmaterialkartons aufliegt.

Gire la impresora hasta que la parte posterior de la misma descansa sobre la caja de repuestos y de consumibles.

Gire a impressora até que a parte traseira dela fique sobre a caixa de suprimentos e a caixa de sobressalentes.



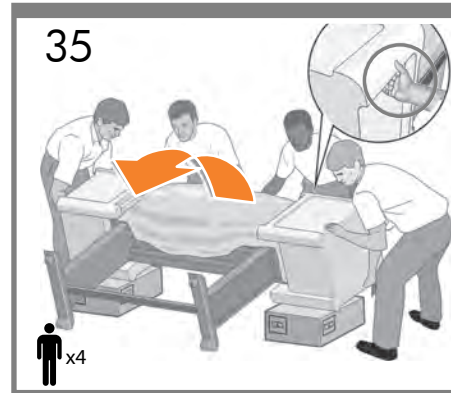
**EN** Remove the pallet before lifting the printer to its upright position.

**FR** Retirez la palette avant de soulever l'imprimante pour la mettre en position verticale.

**DE** Entfernen Sie die Palette, bevor Sie den Drucker aufrecht hinstellen.

**ES** Quite el palé antes de colocar la impresora en posición vertical.

**PT** Remova a paleta antes de levantar a impressora na posição correta.



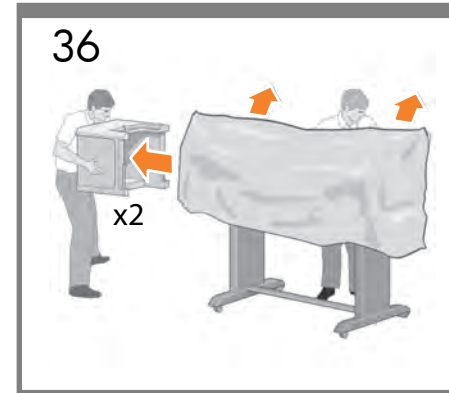
Use the hand holds at the rear of the printer engine to carefully lift the printer to its upright position so that the wheels with the anti-slip material touch the floor. HP recommends 4 people to complete this task.

Avec une prise de main sur l'arrière du moteur d'impression, soulevez l'imprimante avec précaution pour la mettre en position verticale afin que les roues avec la bande antidérapante touchent le sol. HP recommande d'effectuer l'opération à 4 personnes.

Heben Sie den Drucker unter Zuhilfenahme der Haltegriffe an der Rückseite vorsichtig hoch, sodass die Räder mit dem rutschhemmenden Material den Boden berühren. Dieser Schritt sollte von vier Personen ausgeführt werden.

Utilice las asas de la parte posterior del motor de la impresora para colocarla con cuidado en posición vertical de modo que las ruedas con el material antideslizante toquen el suelo. HP recomienda que esta tarea la realicen 4 personas.

Segure os apoios para mão do mecanismo da impressora no lado traseiro e levante a impressora cuidadosamente para que as rodas com o material antideslizante toquem o chão. A HP recomenda que quatro pessoas realizem essa tarefa.



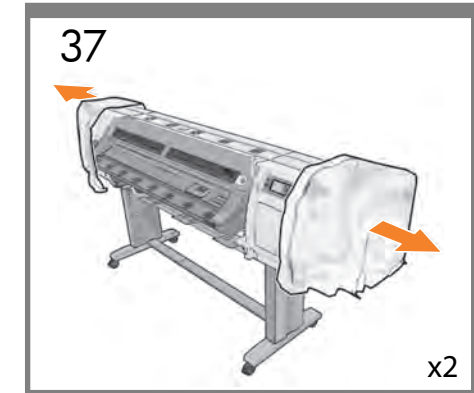
Remove the 2 foam end-packs, and then remove the plastic covering from the printer engine.

Retirez les 2 emballages en mousse aux extrémités et le plastique qui protègent le moteur d'impression.

Entfernen Sie die beiden Styroporseitentile und die Kunststoffhülle des Druckwerks.

Retire los 2 embalajes de espuma de los extremos y, a continuación, la cubierta de plástico del motor de la impresora.

Remova as duas embalagens de isopor e o plástico que cobre o mecanismo da impressora.



Remove the end cap covers, which are plastic bags at each side of the printer.

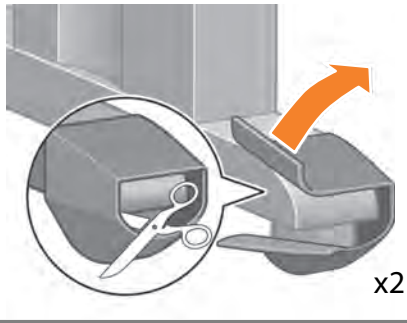
Retirez les couvercles à chaque extrémité de l'imprimante qui sont des sachets en plastique.

Entfernen Sie die seitlichen Abdeckungen (die Kunststoffbeutel an den beiden Seiten des Druckers).

Retire las cubiertas de los tapones de los extremos, que son bolsas de plástico situadas en cada lateral de la impresora.

Remova as tampas das extremidades que são embalagens de plástico de cada lado da impressora.

38



**EN** Remove the anti-slip material from the 2 rear wheels on the stand assembly.

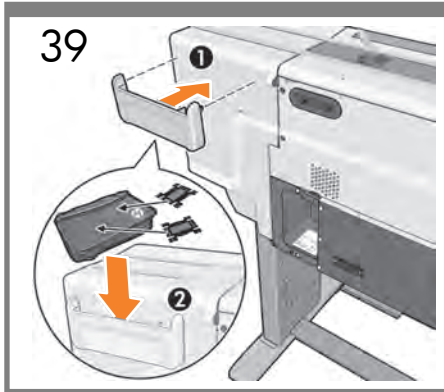
**FR** Retirez la bande antidérapante des 2 roues arrière sur l'assemblage du support.

**DE** Entfernen Sie das rutschhemmende Material von den beiden rückwärtigen Rädern der Standfüßeinheit.

**ES** Retire el material antideslizante de las 2 ruedas traseras de la unidad de soporte.

**PT** Remova o material antideslizante das duas rodas traseiras na montagem do suporte.

39



Install the edge holder bag retainer at the rear of the unit.

Installez le support latéral des porte-sachets à l'arrière de l'unité.

Bringen Sie die Kantenhalter-Beutelvorrichtung an der Rückseite der Einheit an.

Instale el retenedor de la bolsa del soporte de los bordes en la parte posterior de la unidad.

Instale o retenedor de embalagem de suporte da borda na parte traseira da unidade.

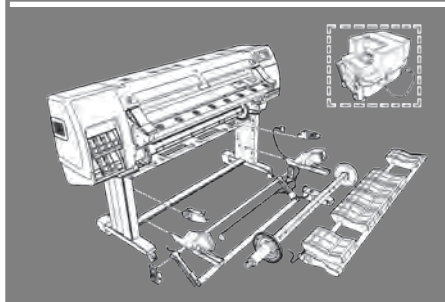
**EN** Assemble the take-up reel and the waste management unit  
**NOTE:** Steps 48-73 and 77-86 are related to the take-up reel, which is optional for the L26100 (please follow step 54 & 68!)

**FR** Assemblez l'enrouleur et l'unité de gestion des déchets  
**REMARQUE :** Les étapes 48 à 73 et 77 à 86 concernent la bobine réceptrice. Elles sont facultatives avec le modèle L26100 (suivez bien l'étape 54 et 68 toutefois !)

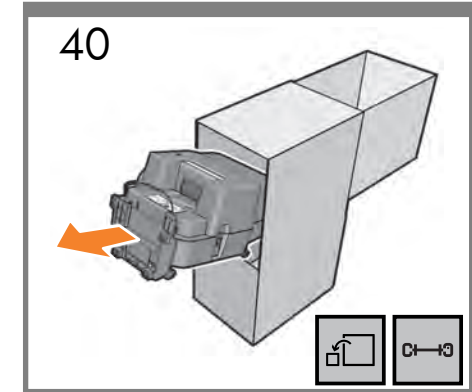
**DE** Montage der Aufwickelvorrichtung und der Abfallverwaltungseinheit  
**HINWEIS:** Die Schritte 48 bis 73 und 77 bis 86 beziehen sich auf die Aufwickelvorrichtung, die für den L26100 optional ist (bitte Schritt 54 und 68 befolgen!)

**ES** Monte el rodillo de recogida y la unidad de gestión de residuos  
**NOTA:** Los pasos 48-73 y 77-86 están relacionados con el rodillo de recogida, que es opcional para la L26100 (siga el paso 54 y 68)

**PT** Monte o rolo de recolhimento e a unidade de tratamento de lixo  
**NOTA:** As etapas 48-73 e 77-86 são relacionadas ao rolo de recolhimento, que é opcional para a L26100 (siga a etapa 54 e 68!)



40



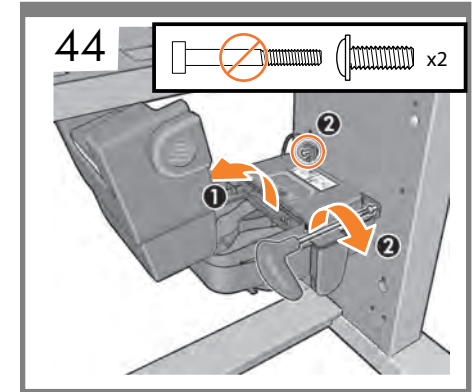
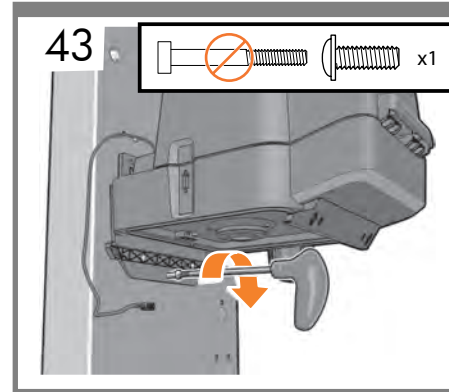
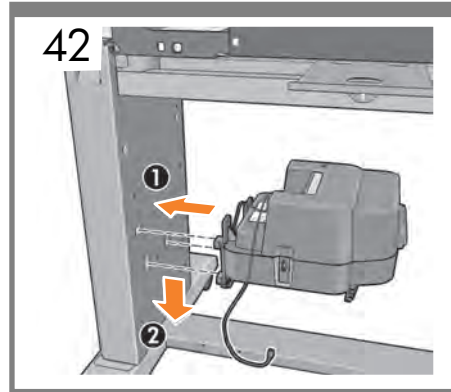
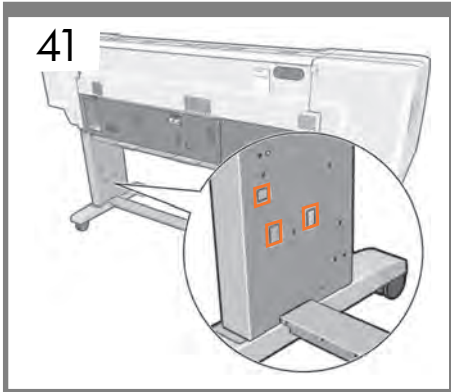
Locate the waste management unit and take-up reel boxes. Open the waste management box and remove the unit.

Localisez les cartons de l'unité de gestion des déchets et de l'enrouleur. Ouvrez le carton de l'unité de gestion des déchets et retirez l'unité.

Nehmen Sie die Kartons mit der Abfallverwaltungseinheit und der Aufwickelvorrichtung. Öffnen Sie den Abfallverwaltungskarton, und entnehmen Sie die Einheit.

Localice las cajas de la unidad de gestión de residuos y del rodillo de recogida. Abra la caja de la unidad de gestión de residuos y extraiga la unidad.

Localize a unidade de tratamento de lixo e as caixas do rolo de recolhimento. Abra a caixa de tratamento de lixo e remova a unidade.



**EN** Locate the 3 slots on the left leg (looking from the back of the printer).

Mount the waste management unit onto the left leg, locating the 3 pins into the slots and pushing down into place.

Fix the bottom of the waste management unit with 2 screws.

Open the waste management unit lid in order to make access to the screw holes easier. Fix the top part with 2 screws.

**FR** Localisez les 3 logements sur le montant gauche (à l'arrière de l'imprimante).

Installez l'unité de gestion des déchets sur le montant gauche, en repérant les 3 baguettes dans les fentes et en appuyant dessus jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.

Fixez la partie inférieure de l'unité de gestion des déchets à l'aide de 2 vis.

Ouvrez le capot de l'unité de gestion des déchets pour accéder plus facilement aux trous de vis. Fixez la partie supérieure avec 2 vis.

**DE** Suchen Sie die drei Schächte am linken Standbein (von der Rückseite des Druckers aus betrachtet).

Befestigen Sie die Abfallverwaltungseinheit am linken Standbein, indem Sie die drei Stifte in die Schächte einführen und nach unten drücken, bis sie einrasten.

Befestigen Sie die Unterseite der Abfallverwaltungseinheit mit zwei Schrauben.

Öffnen Sie die Abdeckung der Abfallverwaltungseinheit, um den Zugang zu den Schraubenbohrungen zu erleichtern. Befestigen Sie den oberen Teil mit zwei Schrauben.

**ES** Localice las 3 ranuras situadas en la pata izquierda (mirando desde la parte posterior de la impresora).

Monte la unidad de gestión de residuos en la pata izquierda encajando las 3 patillas en las ranuras.

Apriete la parte inferior de la unidad de gestión de residuos con 2 tornillos.

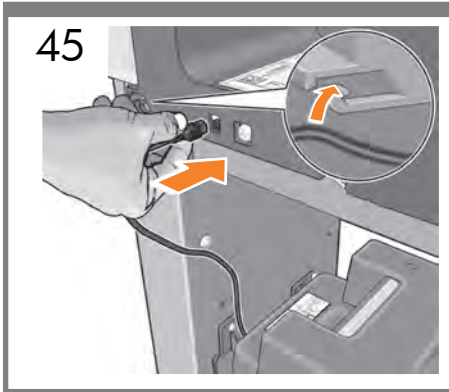
Abra la tapa de la unidad de gestión de residuos para acceder más fácilmente a los orificios de los tornillos. Fije la parte superior con 2 tornillos.

**PT** Localize os três slots na perna esquerda (verificando a parte de trás da impressora).

Monte a unidade de tratamento de lixo na perna esquerda, localizando três pinos nos slots e empurrando-os para o lugar apropriado.

Fixe a parte inferior da unidade de tratamento de lixo com dois parafusos.

Abra a tampa da unidade de tratamento de lixo para ter acesso mais fácil aos orifícios do parafuso. Fixe a parte superior com dois parafusos.



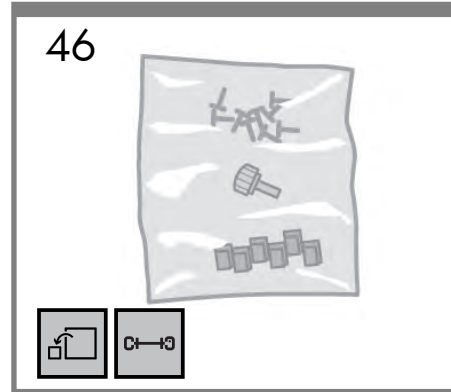
**EN** Plug the cable into the rear. Pass the cable through the hook at the rear of the printer.

**FR** Branchez le câble à l'arrière. Passez le câble à travers le crochet à l'arrière de l'imprimante.

**DE** Schließen Sie das Kabel an der Rückseite an. Führen Sie das Kabel durch den Haltehaken an der Rückseite des Druckers.

**ES** Conecte el cable en la parte posterior. Pase el cable por el enganche de la parte posterior de la impresora.

**PT** Conecte o cabo na parte traseira. Passe o cabo pelo gancho da parte traseira da impressora.



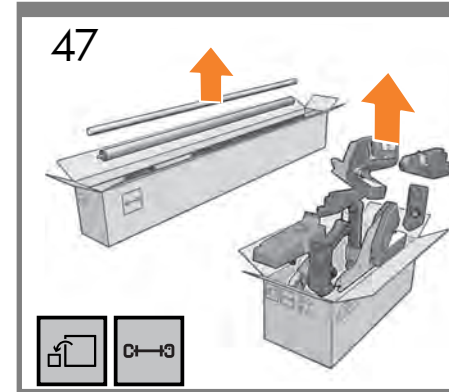
Locate the bag of screws that is included in the take-up reel box.

Localisez le sac de vis inclus dans le carton de l'enrouleur.

Nehmen Sie den Beutel mit den Schrauben aus dem Karton mit der Aufwickelvorrichtung.

Localice la bolsa de tornillos que incluye la caja del rodillo de recogida.

Localize o saco de parafusos incluso na caixa do rolo de recolhimento.



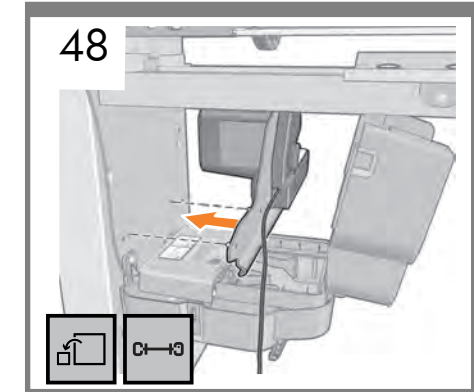
Locate the take-up reel boxes and unpack them.

Localisez les cartons de l'enrouleur pour les déballer.

Entnehmen Sie den Inhalt aus den Kartons mit der Aufwickelvorrichtung.

Localice las cajas del rodillo de recogida y desembálaselas.

Localize as caixas de rolo de recolhimento e desembale-as.



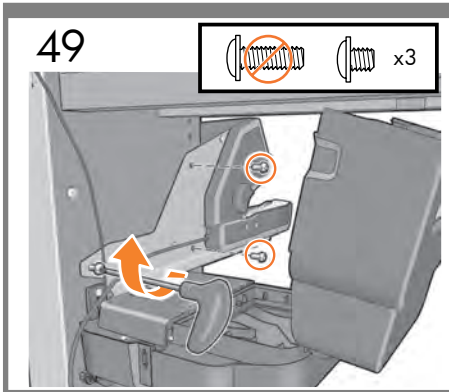
Carefully locate the take-up reel module into place by inserting the 2 pins. Note: if required, open the waste management unit lid in order to access the screw holes. Take care not to let the module fall onto the waste management unit below.

Insérez délicatement le module de l'enrouleur en insérant les 2 broches. Remarque : Si nécessaire, ouvrez le capot de l'unité de gestion des déchets pour accéder plus facilement aux trous de vis. Prenez soin de ne pas laisser tomber le module dans l'unité de gestion des déchets ci-dessous.

Bringen Sie das Aufwickelvorrichtungsmodul vorsichtig an, indem Sie die zwei Stifte einführen. Hinweis: Öffnen Sie bei Bedarf die Abdeckung der Abfallverwaltungseinheit, um den Zugang zu den Schraubenbohrungen zu erleichtern. Achten Sie darauf, dass das Modul nicht auf die darunter befindliche Abfallverwaltungseinheit fällt.

Con cuidado, encaje el módulo del rodillo de recogida insertando las 2 patillas. Nota: si es necesario, abra la tapa de la unidad de gestión de residuos para acceder a los orificios de los tornillos. Tenga cuidado para que el módulo no se caiga sobre la unidad de gestión de residuos de abajo.

Posicione o módulo do rolo de recolhimento cuidadosamente no lugar apropriado inserindo dois pinos. Nota: se necessário, abra a tampa da unidade de tratamento de lixo para ter acesso aos orifícios do parafuso. Tome cuidado para não deixar o módulo cair na unidade de tratamento de lixo abaixo.



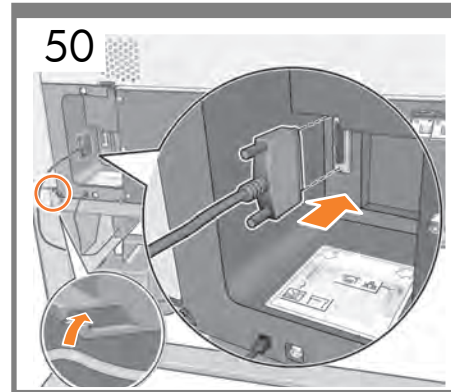
**EN** Attach the take-up reel module to the stand with 3 screws.

**FR** Fixez le module de l'enrouleur sur le support à l'aide de 3 vis.

**DE** Befestigen Sie das Aufwickelvorrichtungsmodule am Standfuß mit drei Schrauben.

**ES** Fije el módulo del rodillo de recogida al soporte con 3 tornillos.

**PT** Fixe o módulo do rolo de recolhimento no suporte com três parafusos.



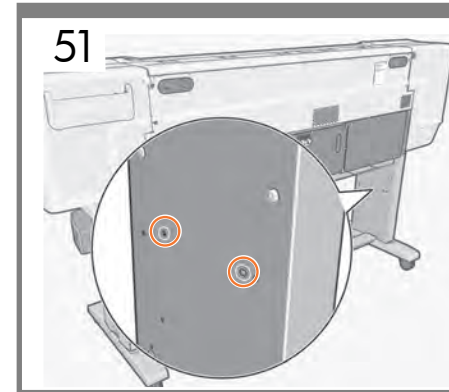
Untape the parallel plug and connect the take-up reel module to the parallel port at the rear of the printer. Pass the cable through the hook at the rear of the printer.

Détachez la fiche parallèle pour connecter le module de l'enrouleur au port parallèle à l'arrière de l'imprimante. Passez le câble à travers le crochet à l'arrière de l'imprimante.

Schließen Sie das Parallelkabel des Aufwickelvorrichtungsmodule an den Parallelanschluss auf der Rückseite des Druckers an. Führen Sie das Kabel durch den Haltehaken an der Rückseite des Druckers.

Quite la cinta del enchufe paralelo y conecte el módulo del rodillo de recogida al puerto paralelo de la parte posterior de la impresora. Pase el cable por el enganche de la parte posterior de la impresora.

Destampe o tampão paralelo e conecte o módulo do rolo de recolhimento à porta paralela na parte traseira da impressora. Passe o cabo pelo gancho da parte traseira da impressora.



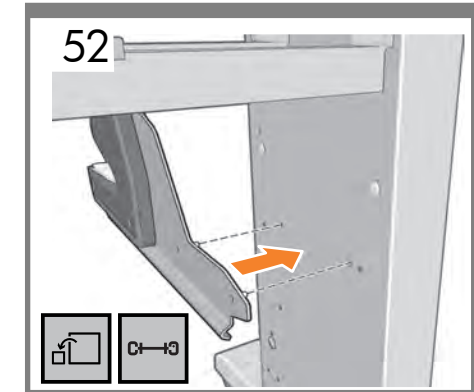
Identify the 2 holes on the inside of the left leg. The holes are used to attach the left side of the take-up reel assembly.

Identifiez les 2 trous à l'intérieur de la patte gauche. Les trous servent à fixer le côté gauche de l'enrouleur.

Auf der Innenseite des linken Standbeins befinden sich zwei Bohrungen, an denen die Halterung für die linke Seite der Aufwickelvorrichtung befestigt wird.

Identifique los 2 orificios de la parte interior de la pata izquierda. Los orificios se utilizan para unir el lado izquierdo de la unidad del rodillo de recogida.

Identifique os dois orifícios na parte interna da perna esquerda. Os orifícios são utilizados para fixar o lado esquerdo da montagem do rolo de recolhimento.



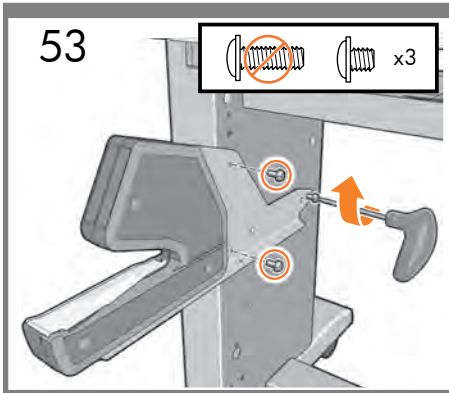
Locate the 2 pins on the take-up reel left hand module into the holes on the left leg.

Insérez les 2 broches du module gauche de l'enrouleur dans les trous du montant gauche.

Führen Sie die zwei Stifte am linken Modul der Aufwickelvorrichtung in die Bohrungen am linken Standbein ein.

Encaje las 2 patillas del lado izquierdo del módulo del rodillo de recogida en los orificios de la pata izquierda.

Posicione os dois pinos no módulo do lado esquerdo do rolo de recolhimento nos orifícios da perna esquerda.



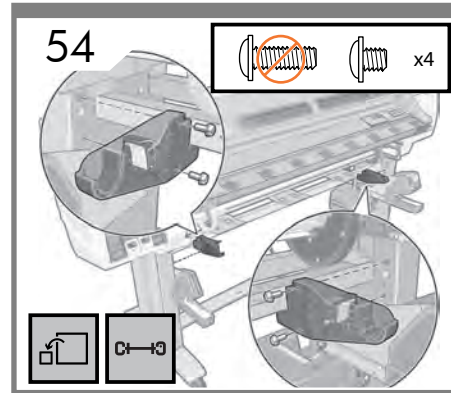
**EN** Attach the left side take-up reel module with 3 screws.

**FR** Fixez le côté gauche du module de l'enrouleur sur le support à l'aide de 3 vis.

**DE** Befestigen Sie das linke Aufwickelvorrichtungsmo-  
dul am Standfuß mit drei Schrauben.

**ES** Fije el lado izquierdo del módulo del rodillo de  
recogida con 3 tornillos.

**PT** Fixe o módulo do rolo de recolhimento do lado  
esquerdo com três parafusos.



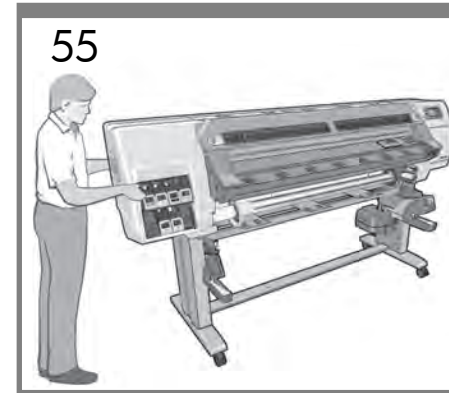
Use 4 screws to attach the loading table supports.

Utilisez 4 vis pour fixer les supports de la table de  
chargement.

Befestigen Sie die Halterungen für den Ladetisch mit  
vier vier Schrauben.

Utilice 4 tornillos para fijar los soportes de la mesa  
de carga.

“Use quatro parafusos para fixar os suportes da mesa  
de carregamento.”



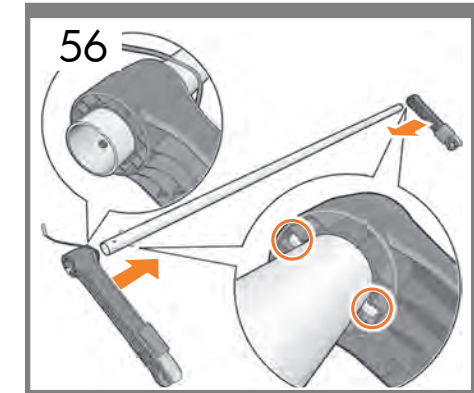
**IMPORTANT:** Move the printer to its final location.  
Once the take-up reel sensor is installed, the wheel is  
locked.

**IMPORTANT :** Placez l'imprimante à son emplacement  
final. Une fois que le capteur de l'enrouleur est installé,  
la roulette est verrouillée.

**WICHTIG:** Schieben Sie den Drucker an  
seinen endgültigen Aufstellort. Sobald der  
Aufwickelvorrichtungssensor installiert wurde, ist das  
Rad gesperrt.

**IMPORTANTE:** mueva la impresora a su ubicación  
final. Una vez instalado el sensor del rodillo de  
recogida, la rueda se bloquea.

**IMPORTANTE:** Mova a impressora para o local  
definitivo. Uma vez que o sensor do rolo de  
recolhimento estiver instalado, a roda será travada.



Locate the 2 loop shaper arms onto the shaft, slotting  
them onto the pins. Make sure that both blue locks  
face the same direction: up or down.

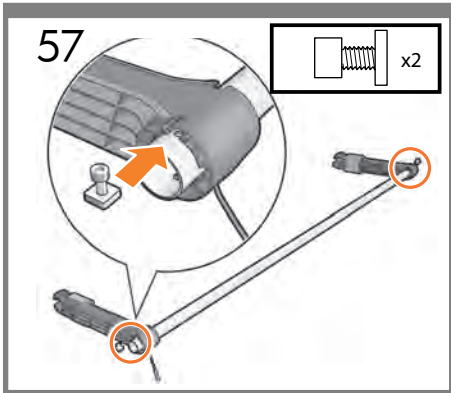
Insérez les 2 tubes de formation de boucle sur l'axe,  
en les insérant dans les broches. Assurez-vous que  
les deux verrous bleus sont orientés dans la même  
direction : haut ou bas.

Bringen Sie die zwei Umlenkvorrichtungsarme an der  
Stange an, indem Sie sie auf die Stifte schieben. Beide  
blauen Riegel müssen in dieselbe Richtung zeigen:  
nach oben oder nach unten.

Coloque los 2 brazos de la guía de bucle en el eje,  
encajándolos en las patillas. Asegúrese de que los  
dos bloques azules miran hacia la misma dirección:  
hacia arriba o hacia abajo.

Posicione os dois braços do formador de espiral na  
haste, encaixando-os nos pinos. Certifique-se que  
ambas as travas azuis estejam na mesma direção:  
para cima ou para baixo.





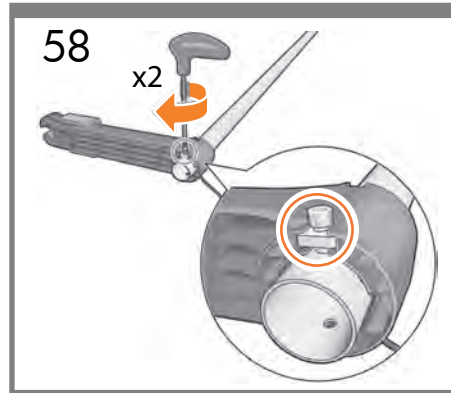
**EN** Slot the 2 square nutted screws into place.

**FR** Insérez les 2 vis carrées.

**DE** Setzen Sie die zwei Schrauben mit der quadratischen Mutter richtig ein.

**ES** Coloque las 2 tuercas cuadradas.

**PT** Encaixe os dois parafusos no lugar.



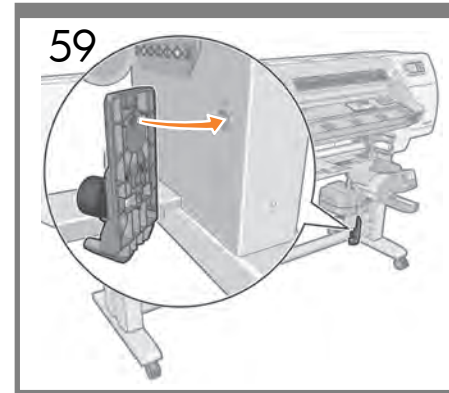
Tighten the 2 screws.

Serrez les 2 vis.

Ziehen Sie die zwei Schrauben fest.

Apriete los 2 tornillos.

Aperte os dois parafusos.



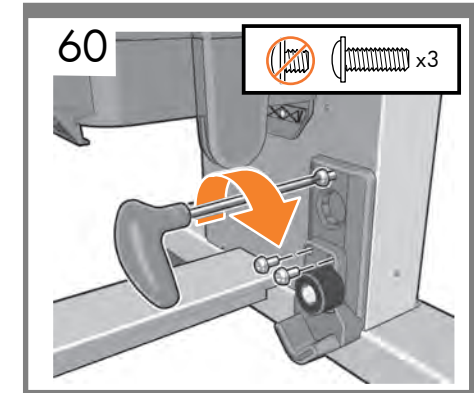
Locate a pivot block onto the right hand leg.

Fixez le bloc pivotant sur le montant droit.

Bringen Sie einen Schwenkblock am rechten Standfuß an.

Localice un bloqueo de pivote en la pata derecha.

Posicione o bloco giratório na perna do lado direito.



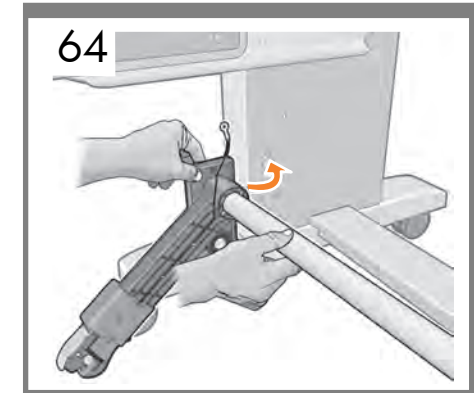
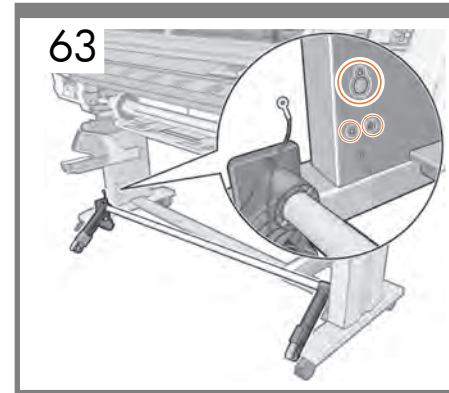
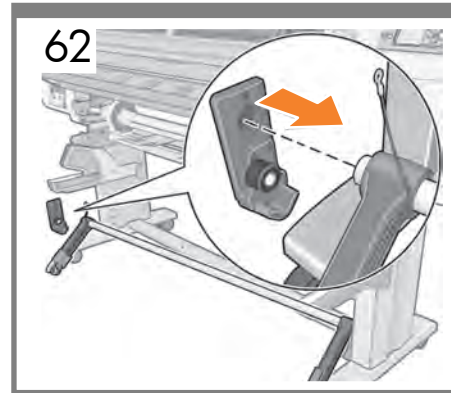
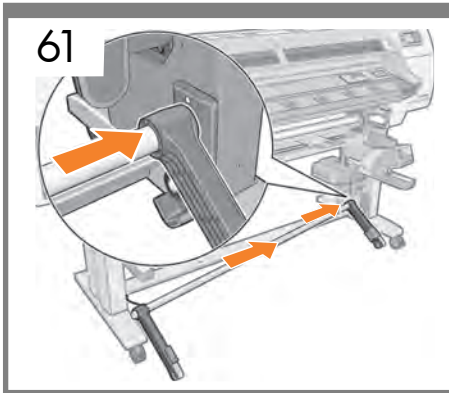
Fix with 3 screws.

Serrez les 3 vis.

Befestigen Sie ihn mit drei Schrauben.

Fíjelo con 3 tornillos.

Fixe com três parafusos.



**EN** Insert the loop shaper into the right hand side pivot block.

Locate a pivot block onto the left hand side of the loop shaper.

Locate the 3 holes on the left leg.

Slide the pivot block into the 3 holes.

**FR** Insérez l'assemblage de tubes de formation de boucle dans le bloc pivotant droit.

Insérez le bloc pivotant sur le côté gauche de l'assemblage des tubes de formation de boucle.

Repérez les 3 trous sur le montant gauche.

Placez le bloc pivotant au-dessus des 3 trous.

**DE** Setzen Sie die Umlen Vorrichtung im rechten Schwenkblock ein.

Bringen Sie einen Schwenkblock an der linken Seite der Umlen Vorrichtung an.

Suchen Sie die drei Bohrungen am linken Standbein.

Führen Sie den Schwenkblock in die drei Löcher ein.

**ES** Inserte la guía de bucle en el lado derecho del bloqueo de pivote.

Localice un bloqueo de pivote en el lado izquierdo de la guía de bucle.

Localice los 3 orificios de la pata izquierda.

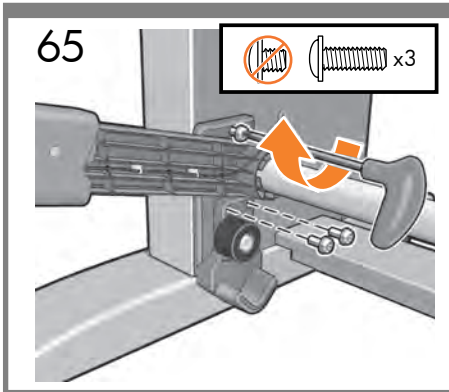
Deslice el bloqueo de pivote en los 3 orificios.

**PT** Insira o formador de espiral no lado direito do bloco giratório.

Posicione o bloco giratório no lado esquerdo do formador de espiral.

Localize os três orifícios na perna esquerda.

Deslize o bloco giratório nos três orifícios.



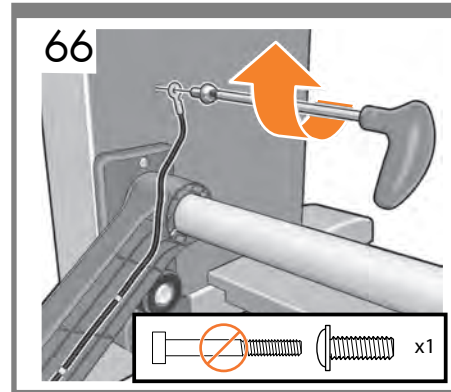
**EN** Fix with 3 screws.

**FR** Serrez les 3 vis.

**DE** Befestigen Sie ihn mit drei Schrauben.

**ES** Fíjelo con 3 tornillos.

**PT** Fixe com três parafusos.



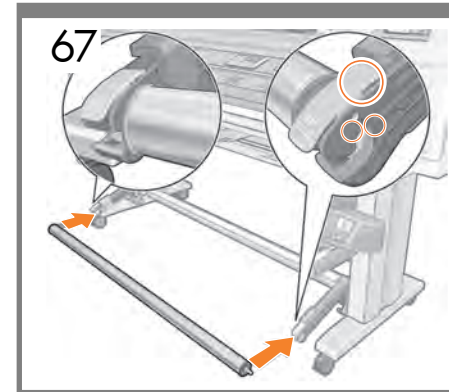
Fix the earth cable to the leg with 1 screw.

Fixez le câble de garde sur le montant avec 1 vis.

Befestigen Sie das Massekabel mit einer Schraube am Standfuß.

Fije el cable de conexión a tierra a la pata con 1 tornillo.

Fixe o fio terra na perna com um parafuso.



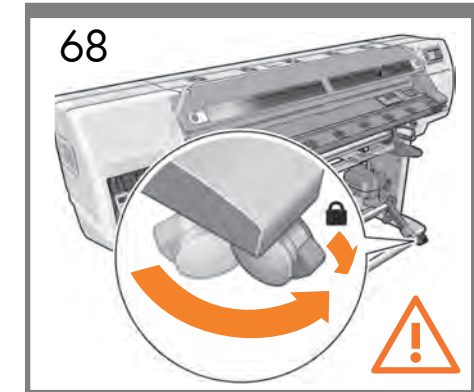
Slot the loop shaper bar into place.

Insérez l'assemblage de tubes de formation de boucle.

Setzen Sie die Umlenkvorrichtungstange an der richtigen Position ein.

Encaje la barra de la guía d bucle.

Encaixe a barra do formador de espiral no lugar correto.



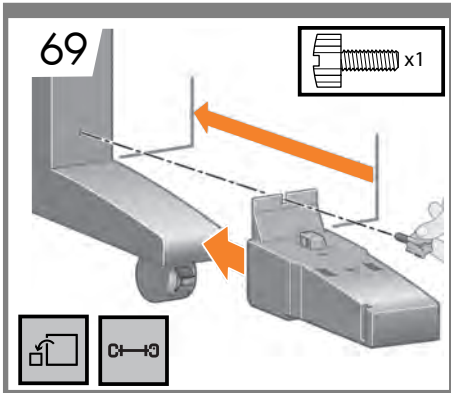
Move the front right wheel so that it faces forward, and then lock it into place.

Bougez la roue avant droite de façon qu'elle soit orientée vers l'avant, puis bloquez-la.

Drehen Sie das vordere rechte Rad so, dass es nach vorne zeigt, und blockieren Sie das Rad anschließend.

Mueva la rueda derecha frontal de forma que mire hacia delante y, a continuación, bloquéela.

Mova a roda direita frontal para que ela fique voltada para frente e, em seguida, trave a roda.



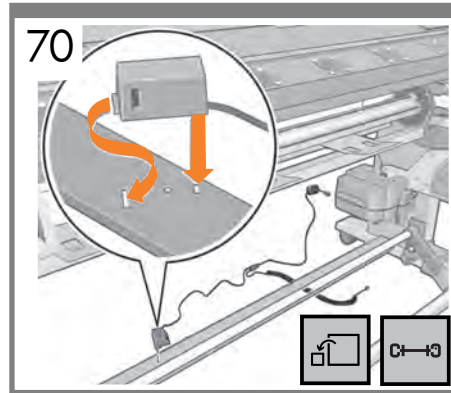
**EN** Slide the sensor unit onto the right foot, and then use the screw shown to attach the unit.

**FR** Faites glisser le capteur sur le pied droit, puis utilisez la vis illustrée pour fixer le capteur.

**DE** Schieben Sie die Sensoreinheit auf den rechten Standfuß, und befestigen Sie sie mit der Schraube, wie in der Abbildung dargestellt.

**ES** Deslice la unidad del sensor hacia el pie derecho y, a continuación, utilice el tornillo que se muestra para fijar la unidad.

**PT** Deslize a unidade do sensor pelo pé direito e, em seguida, use o parafuso exibido para anexá-lo à unidade.



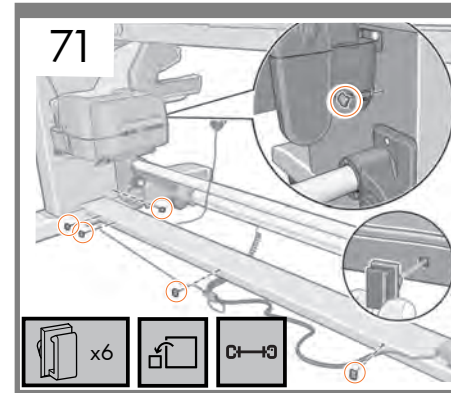
Attach the sensor unit onto the left side of the lower cross-brace.

Fixez le capteur au côté gauche de la traverse inférieure.

Befestigen Sie die Sensoreinheit an der linken Seite der Querverstrebung.

Fije la unidad del sensor al lado izquierdo del anclaje transversal inferior.

Anexe a unidade do sensor ao lado esquerdo do suporte transversal inferior.



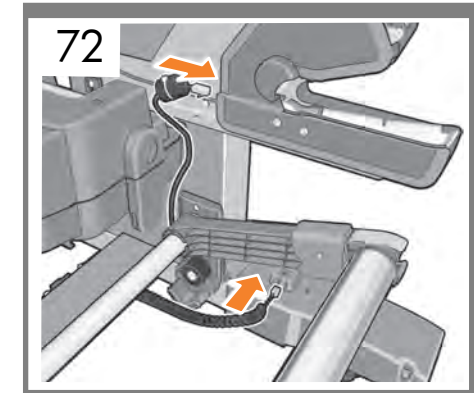
Insert the 6 clips provided into the positions shown.

Insérez les 6 attaches fournies comme indiqué.

Setzen Sie die sechs mitgelieferten Clips wie abgebildet ein.

Inserte los 6 clips que se suministran en las posiciones que se muestran.

Insira seis cliques fornecidos nas posições exibidas.



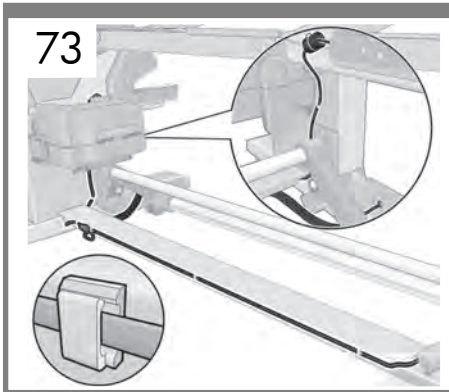
Connect the sensor cable to the rear of the take-up reel module. Connect the sensor cable to the sensor unit located on the right foot. Note: This is connected at the back of the printer.

Raccordez le câble du capteur à l'arrière du module de l'enrouleur. Raccordez le câble du capteur au capteur situé sur le pied droit. Remarque : Il est connecté à l'arrière de l'imprimante.

Schließen Sie das Sensorkabel an der Rückseite des Aufwickelvorrichtungsmodus an. Schließen Sie das andere Ende des Kabels an der Sensoreinheit auf dem rechten Standfuß an. Hinweis: Es wird an der Rückseite des Druckers angeschlossen.

Conecte el cable del sensor a la parte posterior del módulo del rodillo de recogida. Conecte el cable del sensor a la unidad del sensor situada en el pie derecho. Nota: se conecta a la parte posterior de la impresora.

Conecte o cabo do sensor à parte traseira do módulo do rolo de recolhimento. Conecte o cabo do sensor à unidade do sensor localizada no pé direito. Nota: Ele está conectado na parte traseira da impressora.



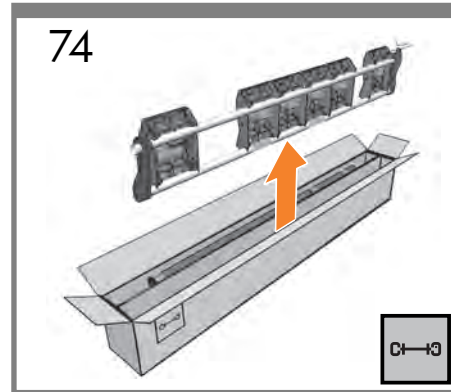
**EN** Attach the sensor cable to the clips.

**FR** Fixez le câble du capteur avec les attaches.

**DE** Befestigen Sie das Sensorkabel an den Clips.

**ES** Conecte el cable del sensor a los clips.

**PT** Anexe o cabo do sensor aos cliques.



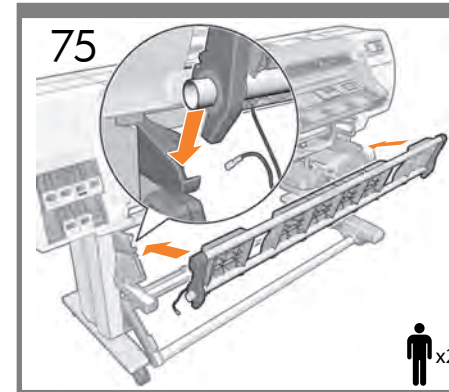
Remove the loading table from the box.

Retirez la table de chargement du carton.

Nehmen Sie den Ladetisch aus der Verpackung.

Extraiga la mesa de carga de la caja.

Remova a mesa de carregamento de dentro da caixa.



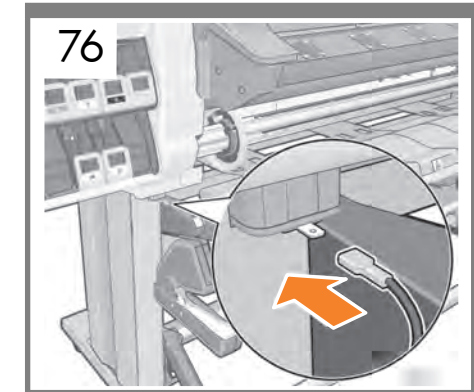
Attach the loading table by inserting the left side of the loading table into the left support, and then inserting the right side of the loading table into the right support.

Fixez la table de chargement en insérant le côté gauche de la table de chargement dans le support gauche, puis en insérant le côté droit de la table de chargement dans le support droit.

Setzen Sie den Ladetisch zuerst in die linke und dann in die rechte Halterung ein.

Una la mesa de carga insertando su lateral izquierdo en el soporte izquierdo y, a continuación, su lateral derecho en el soporte derecho.

Fixe a mesa de carregamento inserindo o lado esquerdo dela no suporte esquerdo e, em seguida, insira o lado direito da mesa de carregamento no suporte direito.



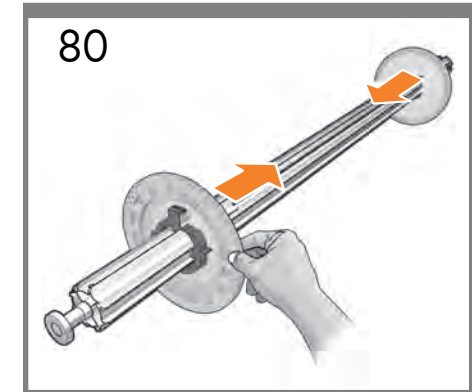
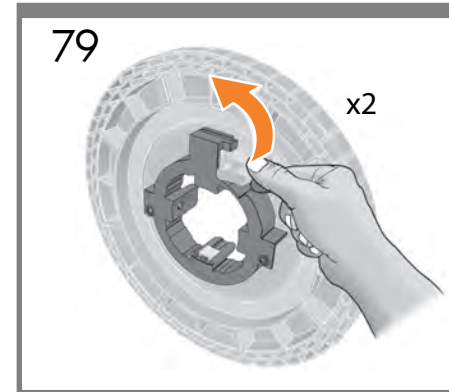
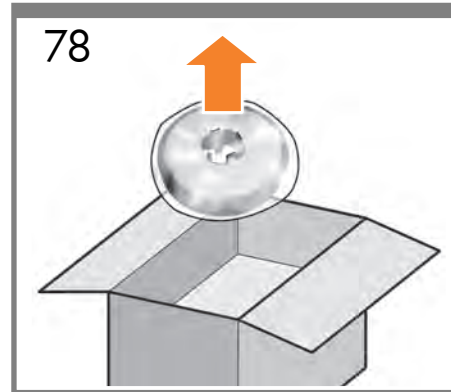
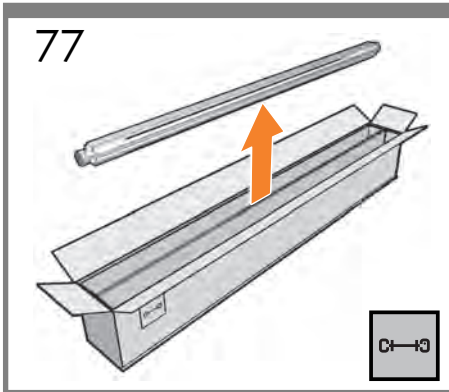
Attach the grounding cable to the metal plate installed earlier where the stand attaches to the printer.

Attachez le câble de conducteur de terre à la plaque métallique installée précédemment à l'endroit où le support est connecté à l'imprimante.

Befestigen Sie das Erdungskabel an der zuvor installierten Metallplatte, wo der Standfuß am Drucker angebracht ist.

Conecte el cable de conexión a tierra a la placa metálica que instaló anteriormente, en el punto de unión entre el soporte y la impresora.

Conecte o fio terra na placa metálica instalada anteriormente onde o suporte é fixado à impressora.



**EN** Carefully lift the take-up reel assembly. The central core tube contains the take-up reel spindle.

Remove the 2 take-up reel spindle hubs.

Unlock the hubs by pushing the blue lever up.

Slide the 2 hubs onto the spindle.

**FR** Soulevez délicatement le module de l'enrouleur. Le tube central du mandrin contient la bobine de l'enrouleur.

Retirez les 2 moyeux de la bobine de l'enrouleur.

Déverrouillez les moyeux en levant la manette bleue.

Faites glisser les 2 moyeux bleus sur la bobine.

**DE** Heben Sie die Aufwickelvorrichtung vorsichtig an. Die mittlere Kernhülse enthält die Spindel für die Aufwickelvorrichtung.

Nehmen Sie die zwei Spindelanschlänge der Aufwickelvorrichtung heraus.

Entriegeln Sie die Anschläge, indem Sie den blauen Hebel nach oben drücken.

Schieben Sie die zwei Anschläge auf die Spindel.

**ES** Levante con cuidado el conjunto del rodillo de recogida. El tubo central contiene el eje del rodillo de recogida.

Extraiga los 2 discos del eje del rodillo de recogida.

Desbloquee los discos tirando de la palanca azul.

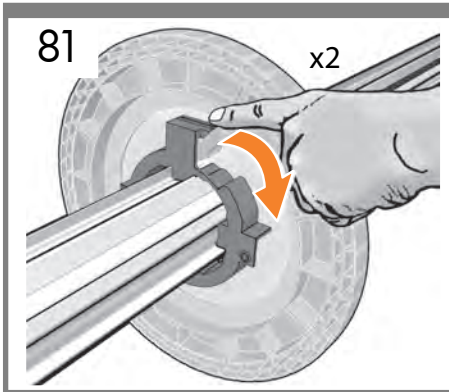
Deslice los 2 discos dentro del eje.

**PT** Levante com cuidado a montagem do rolo de recolhimento. O tubo do núcleo central contém o eixo do rolo de recolhimento.

Remova os dois hubs do eixo do rolo de recolhimento.

Destrave os hubs empurrando a alavanca azul para cima.

Deslize os dois hubs no eixo.



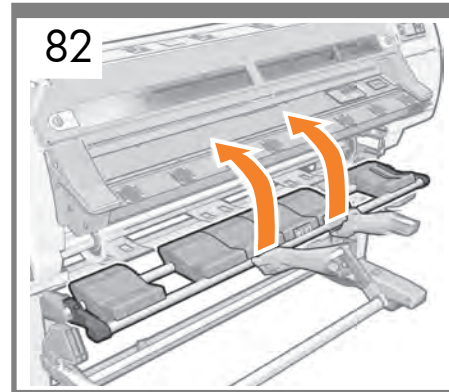
**EN** Lock the hubs. Note: you can adjust the hub when loading media.

**FR** Faites glisser les 2 moyeux bleus sur la bobine.

**DE** Schieben Sie die zwei Anschläge auf die Spindel.

**ES** Deslice los 2 discos dentro del eje.

**PT** Deslize os dois hubs no eixo.



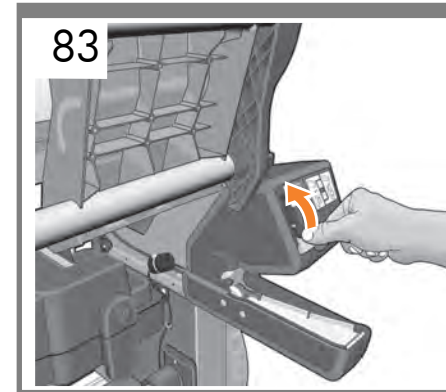
Raise the loading table to its upright position.

Relevez la table de chargement en position verticale.

Bringen Sie den Ladetisch in die aufrechte Position.

Lleve la mesa de carga hasta su posición vertical.

Levante a mesa de carregamento para a posição vertical.



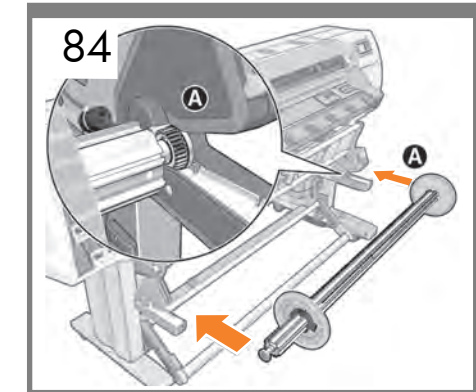
Unlock the take-up reel by pushing the spindle lever to its upper most position.

Débloquez l'enrouleur en poussant la manette de la bobine en position haute.

Entriegeln Sie die Aufwickelvorrichtung, indem Sie den Spindelhebel in die oberste Stellung bringen.

Desbloquee el rodillo de recogida colocando la palanca del eje hacia arriba.

Destrave o rolo de recolhimento empurrando a alavanca do eixo para sua posição mais alta.



Load the take-up reel spindle into the printer by pushing firmly on each end of the spindle. Note: the part marked A should go to the right hand side.

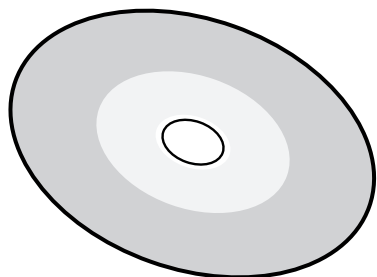
Chargez la bobine de l'enrouleur dans l'imprimante en appuyant fermement sur chaque extrémité de la bobine. Remarque : La partie marquée A s'assemble sur le côté droit.

Setzen Sie die Spindel der Aufwickelvorrichtung in den Drucker ein, indem Sie beide Enden fest in die Halterungen drücken. Hinweis: Das mit „A“ gekennzeichnete Teil muss sich auf der rechten Seite befinden.

Introduzca el eje del rodillo de recogida en la impresora presionando firmemente en ambos extremos del eje. Nota: la parte marcada con la letra A debe ir hacia la derecha.

Coloque o eixo do rolo de recolhimento na impressora empurrando firmemente em direção às extremidades do eixo. Nota: a parte marcada com A deve estar na lateral direita.

85



**EN** See the *User's Guide* for information about how to use the take-up reel.

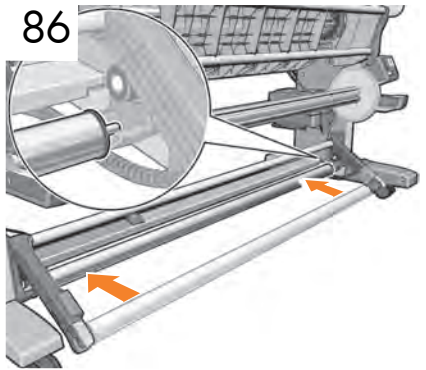
**FR** Pour des informations sur l'utilisation de l'enrouleur, reportez-vous au Guide de l'utilisateur.

**DE** Informationen zur Verwendung der Aufwicklvorrichtung finden Sie im Benutzerhandbuch.

**ES** Consulte la Guía del usuario para obtener información sobre cómo utilizar el rodillo de recogida.

**PT** Consulte o Guia do usuário para obter informações sobre como usar o rolo de recolhimento.

86



Note: If you are not using the loop shaper, you can either store its parts in a safe place, or in the park position shown.

Remarque : Si vous n'utilisez pas l'assemblage de tubes de formation de boucle, vous pouvez stocker les pièces dans un endroit sûr ou en position stationnement comme indiqué.

Hinweis: Wenn Sie die Umlenkvorrichtung nicht verwenden, können Sie sie entweder an einem sicheren Ort aufbewahren oder in die unten abgebildete Parkposition bringen.

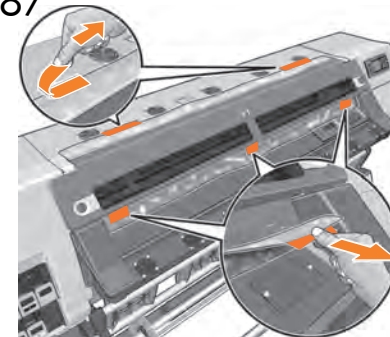
Nota: si no va a utilizar la guía de bucle, puede almacenar las piezas en un lugar seguro, o en la posición de estacionamiento que se muestra.

Nota: Se você não está usando o formador de espiral, você pode armazenar as peças dele em um local seguro ou na posição estacionada exibida.

- EN** Unpack more components
- FR** Déballage des autres composants
- DE** Auspacken weiterer Komponenten
- ES** Desembalaje de otros componentes
- PT** Retire mais componentes da embalagem.



87



Remove the tapes.

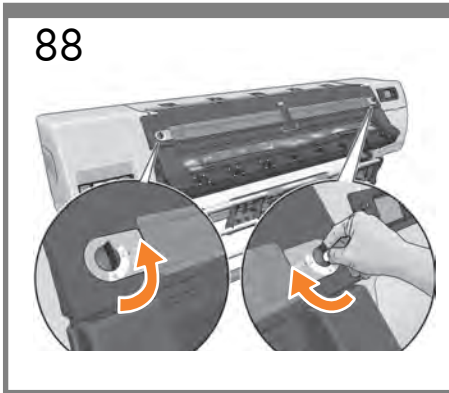
Retirez les adhésifs.

Ziehen Sie die Klebebänder ab.

Retire las cintas adhesivas.

Retire as fitas.





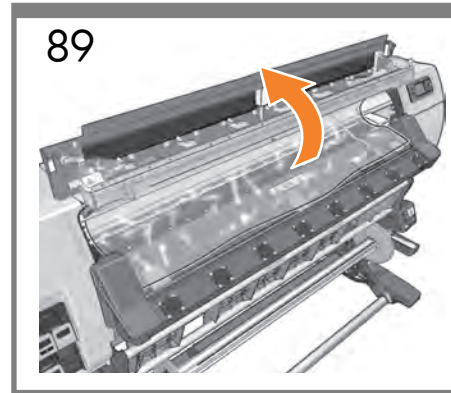
**EN** Open the 2 window locks.

**FR** Ouvrez les 2 verrous du capot.

**DE** Öffnen Sie die zwei Fensterverriegelungen.

**ES** Abra los 2 cierres de la ventana.

**PT** Abra as duas travas da janela.



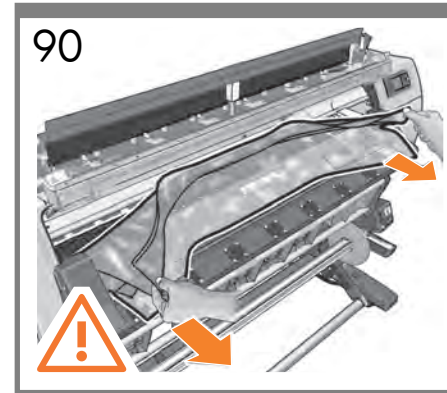
Open the window.

Ouvrez le capot.

Öffnen Sie das Druckerfenster.

Abra la ventana.

Abra a janela.



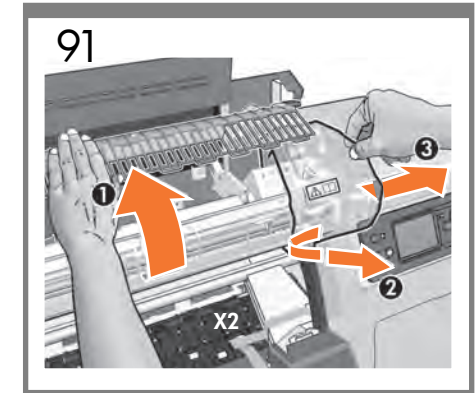
Pull the plastic sheet out carefully. Note: If by accident any particles fall on the printzone or carriage rod proceed to clean and lubricate the rod.

Sortez la feuille de plastique avec précaution. Remarque : Si de la poussière blanche tombe sur une partie de l'imprimante, nettoyez et lubrifiez la zone.

Ziehen Sie vorsichtig die Plastikfolie heraus. Hinweis: Wenn weißer Staub auf einen Teil des Druckers fällt, säubern Sie diesen Bereich gründlich.

Tire de la hoja de plástico con cuidado. Nota: si cae polvo blanco dentro de cualquier parte de la impresora, limpie y lubrique el área.

Puxe a folha de plástico com cuidado. Observação: Se qualquer poeira branca cair em qualquer parte da impressora, limpe e lubrifique a área.



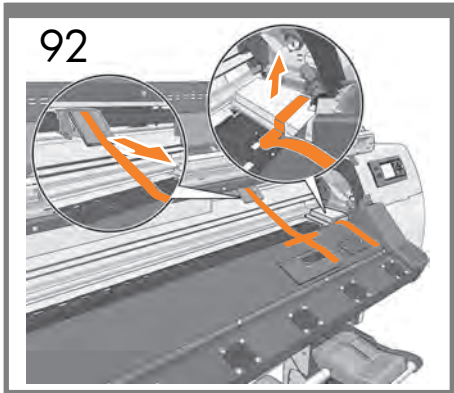
Lift up the isolator grill (1), remove the tapes (2), and pull the plastic bags out (3). Ensure that both plastic bags are removed. Note: If by accident any particles fall on the printzone or carriage rod proceed to clean and lubricate the rod.

Soulevez la grille de l'isolateur (1), retirez les adhésifs (2), et sortez les sacs en plastique (3). Assurez-vous que les deux sacs en plastique sont retirés. Remarque : Si de la poussière blanche tombe sur une partie de l'imprimante, nettoyez et lubrifiez la zone.

Heben Sie das Trenngitter an (1), entfernen Sie die Klebebänder (2), und ziehen Sie die Kunststofftüten heraus (3). Vergewissern Sie sich, dass beide Kunststofftüten entfernt wurden. Hinweis: Wenn weißer Staub auf einen Teil des Druckers fällt, säubern Sie diesen Bereich gründlich.

Levante la rejilla aislante (1), retire las cintas (2) y saque las bolsas de plástico (3). Asegúrese de que se retiren ambas bolsas de plástico. Nota: si cae polvo blanco dentro de cualquier parte de la impresora, limpie y lubrique el área.

Levante o isolante da grade (1), retire as fitas (2) e puxe as sacolas de plástico (3). Verifique se ambas as sacolas de plástico foram retiradas. Observação: Se qualquer poeira branca cair em qualquer parte da impressora, limpe e lubrifique a área.



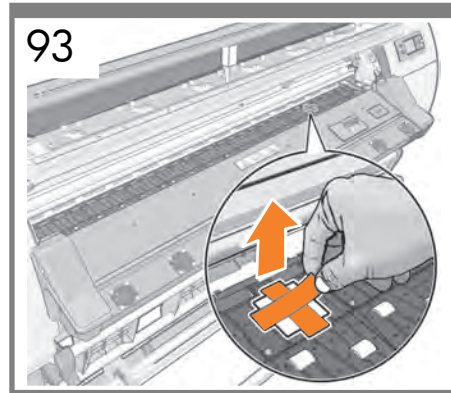
**EN** Remove the protective packaging from inside the printer; cut the tape if needed.

**FR** Retirez l'emballage de protection de l'intérieur de l'imprimante ; découpez l'adhésif si nécessaire.

**DE** Ziehen Sie die Schutzverpackung aus dem Drucker heraus. Durchschneiden Sie gegebenenfalls das Klebeband.

**ES** Retire el embalaje de protección del interior de la impresora, corte la cinta si es necesario.

**PT** Remova a embalagem protetora de dentro da impressora; corte a fita se necessário.



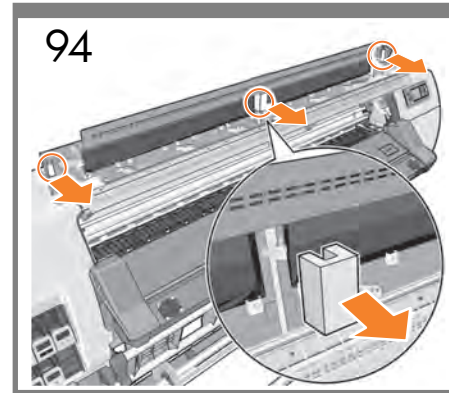
Remove the tape.

Retirez l'adhésif.

Entfernen Sie das Klebeband.

Retire la cinta.

Retire a fita.



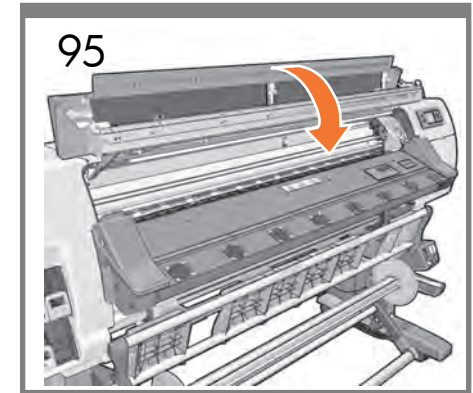
Remove the 3 packing pieces.

Retirez les 3 cales d'emballage.

Entfernen Sie die drei Sicherungselemente.

Retire las 3 piezas de material de embalaje.

Remova as três embalagens menores.



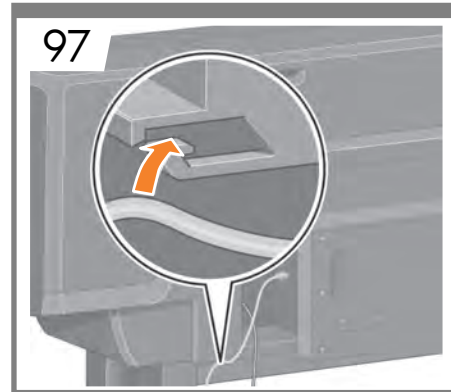
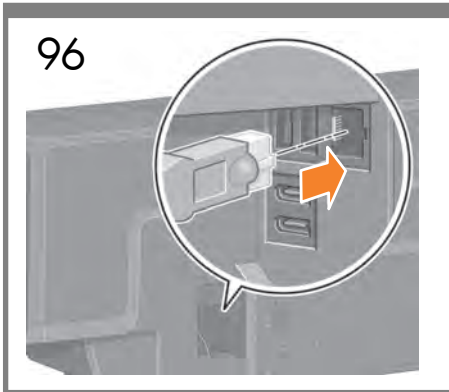
Close the window.

Refermez le capot.

Schließen Sie das Druckerfenster.

Cierre la ventana.

Feche a janela.



**EN** From the rear of the printer; plug the Gigabit Ethernet cable into the Gigabit Ethernet connection.

Pass the Gigabit Ethernet cable through the hook at the rear of the printer.

**FR** A l'arrière de l'imprimante, branchez le câble Gigabit Ethernet sur la prise Gigabit Ethernet.

Passez le câble Gigabit Ethernet à travers le crochet à l'arrière de l'imprimante.

**DE** An der Rückseite des Druckers: Schließen Sie das Gigabit Ethernet-Kabel am Gigabit Ethernet-Anschluss an.

Führen Sie das Gigabit Ethernet-Kabel durch den Haltehaken an der Rückseite des Druckers.

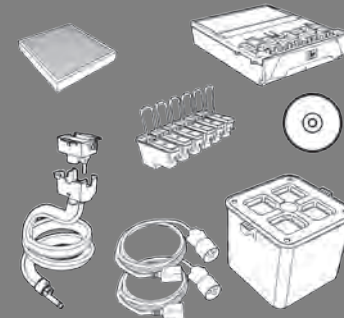
**ES** Desde la parte posterior de la impresora, conecte el cable de Gigabit Ethernet a la conexión de Gigabit Ethernet.

Pase el cable Gigabit Ethernet por el enganche de la parte posterior de la impresora.

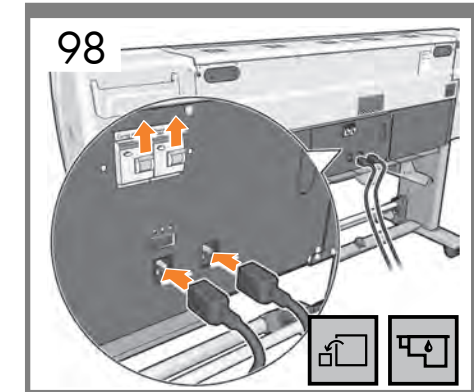
**PT** Da traseira da impressora; conecte o cabo de Ethernet Gigabit na conexão Gigabit Ethernet.

Coloque o cabo de Ethernet Gigabit no gancho da parte traseira da impressora.

**EN** Install the ink supplies  
**FR** Installation des cartouches d'encre  
**DE** Einsetzen der Tintenpatronen  
**ES** Instalación de los suministros de tinta  
**PT** Instale os suprimentos de tinta



**EN** Ink cartridges not supplied with the printer.  
**FR** Cartouches d'encre non fournies avec l'imprimante.  
**DE** Tintenpatronen sind im Lieferumfang des Druckers nicht enthalten.  
**ES** Los cartuchos de tinta no se suministran con la impresora.  
**PT** Cartuchos de tinta não fornecidos com a impressora.



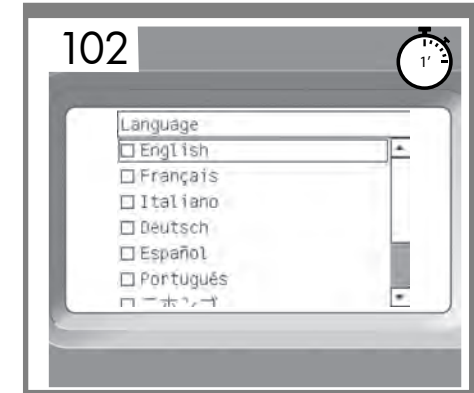
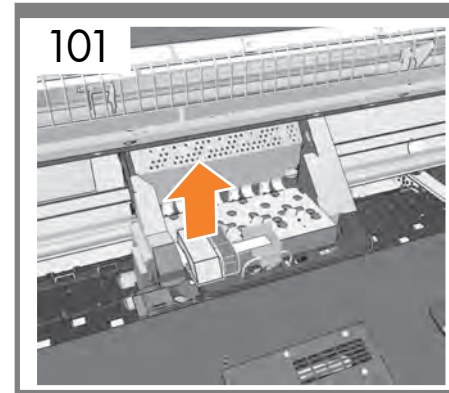
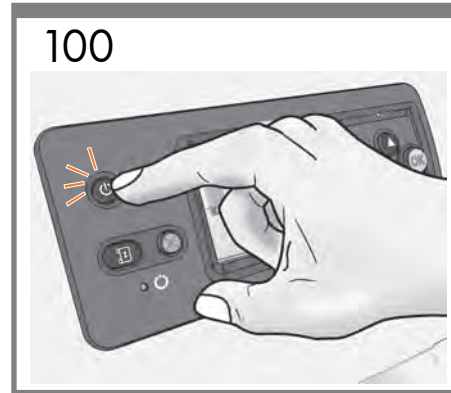
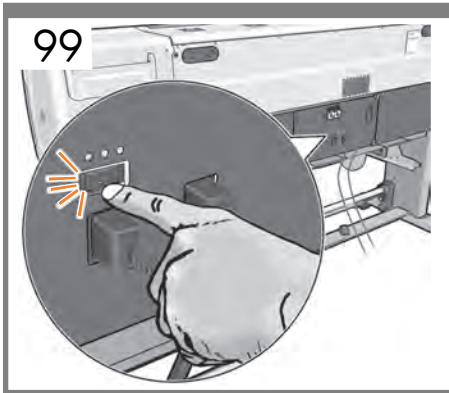
Plug the 2 power cables into the rear of the printer, and then plug the other ends of the 2 cables into the AC power outlet. Check the current circuit breakers are in the up position.

Branchez les 2 câbles d'alimentation à l'arrière de l'imprimante, puis les autres extrémités des 2 câbles à la prise électrique. Assurez-vous que tous les disjoncteurs sont en position vers le haut.

Schließen Sie die zwei Netzkabel an den Netzanschluss hinten am Drucker und an eine Steckdose an. Vergewissern Sie sich, dass sich die Schutzschalter in der oberen Stellung befinden.

Conecte los 2 cables de alimentación en la parte posterior de la impresora y, a continuación, conecte los otros extremos de los 2 cables a la toma de corriente de CA. Compruebe que los interruptores automáticos de corriente estén hacia arriba.

Conecte os dois cabos de força à parte traseira da impressora e, depois, conecte as outras duas extremidades à tomada CA. Verifique se os disjuntores de corrente estão para cima.



**EN** Turn the power switch to the On position at the rear of the printer.

If the power light on the front panel remains off, press the Power button to switch on the printer.

Open the window. Remove the packing foam from the top of the printhead carriage. Close the window.

Wait until this message appears on the front panel (~1 minute). Use the Up and Down buttons to highlight the language you want, and then press the OK button.

**FR** Placez en position Marche l'interrupteur d'alimentation situé au dos de l'imprimante.

Si le voyant d'alimentation du panneau avant reste éteint, appuyez sur le bouton Alimentation pour mettre l'imprimante sous tension.

Ouvrez le capot. Retirez la mousse de protection du charriot des têtes d'impression. Refermez le capot.

Patientez jusqu'à l'affichage de ce message (environ 1 minute). Mettez en surbrillance la langue voulue à l'aide des boutons Haut et Bas, puis appuyez sur le bouton OK.

**DE** Schalten Sie den Drucker mit dem Netzschalter an der Rückseite ein.

Wenn die Netzkontrollleuchte am Bedienfeld nicht leuchtet, drücken Sie die Netztaete.

Öffnen Sie das Druckerfenster. Entfernen Sie die Styroporstücke an der Oberseite des Druckkopfwagens. Schließen Sie das Druckerfenster.

Warten Sie ca. 1 Minute, bis diese Bedienfeldmeldung angezeigt wird. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten „Auf“ und „Ab“ die gewünschte Sprache aus, und drücken Sie dann „OK“.

**ES** Ponga el interruptor de encendido de la parte posterior de la impresora en la posición On (encendido).

Si la luz de encendido del panel frontal sigue apagada, pulse el botón Encender para conectar la impresora.

Abra la ventana. Retire la pieza de espuma del embalaje de la parte superior del carro de los cabezales. Cierre la ventana.

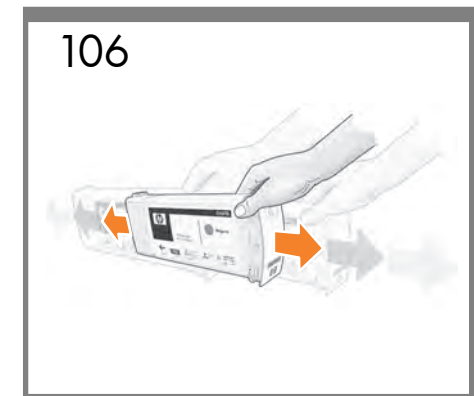
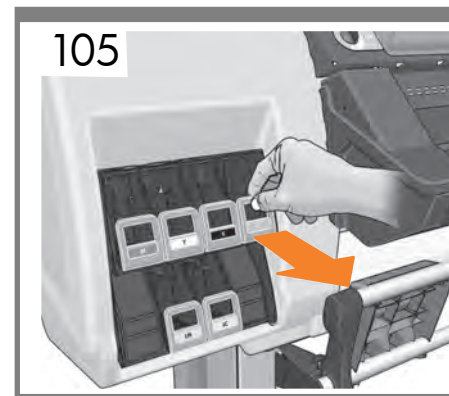
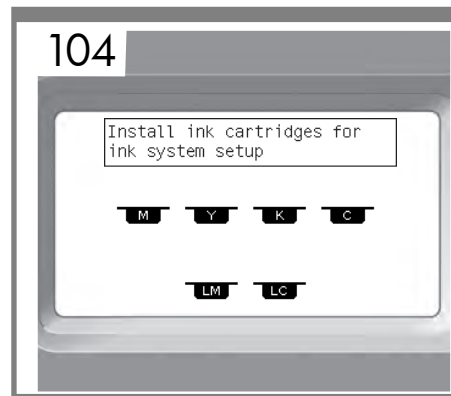
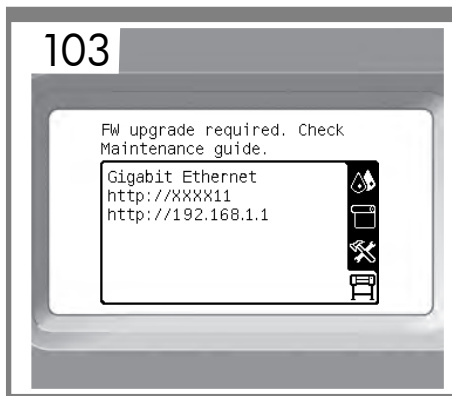
Espere a que aparezca el mensaje de la ilustración en el panel frontal (~1 minuto). Con los botones Arriba y Abajo, marque el idioma y, a continuación, pulse el botón OK.

**PT** Ligue a impressora, pressionando o botão Power na parte traseira da impressora.

Se a luz de energia no painel frontal permanecer desligada, pressione o botão Power para ligar a impressora.

Abra a janela. Remova a espuma da embalagem da parte superior do carro dos cabeçotes de impressão. Feche a janela.

Aguarde até que esta mensagem seja exibida no painel frontal (aproximadamente 1 minuto). Use as setas para cima e para baixo para realçar o idioma desejado e, em seguida, pressione o botão OK.



**EN** A message may appear asking you to upgrade the firmware. If so, upgrade the firmware, following the instructions from the Maintenance and troubleshooting guide.

**FR** Un message vous invite pour mettre à niveau le microprogramme. Dans ce cas, installez la mise à niveau du microprogramme en suivant les instructions du Guide de maintenance et de dépannage.

**DE** Möglicherweise wird eine Meldung mit der Aufforderung, die Firmware zu aktualisieren, angezeigt. Aktualisieren Sie in diesem Fall die Firmware, und folgen Sie dabei den Anweisungen im Wartungs- und Fehlerbehebungshandbuch.

**ES** Puede que aparezca un mensaje pidiéndole que actualice el firmware. En este caso, actualice el firmware siguiendo las instrucciones que se detallan en la Guía de mantenimiento y solución de problemas.

**PT** Uma mensagem será exibida pedindo uma atualização do firmware. Se ela aparecer, atualize o firmware, seguindo as instruções do Guia de manutenção e solução de problemas.

Wait until this message appears. The front panel guides you through the procedures for inserting the ink supplies.  
Note: Ink supplies are not provided with the printer.

Patiencez jusqu'à l'affichage de ce message. Le panneau avant vous guide dans les procédures d'installation des cartouches d'encre. Remarque : Les cartouches d'encre ne sont pas fournies avec l'imprimante.

Warten Sie, bis diese Meldung angezeigt wird. Auf dem Bedienfeld werden nun Anleitungen für das Einsetzen der Tintenpatronen angezeigt. Hinweis: Tintenverbrauchsmaterial ist im Lieferumfang des Druckers nicht enthalten.

Espere a que aparezca el mensaje siguiente. En el panel frontal se le indicará el procedimiento para instalar los suministros de tinta. Nota: los suministros de tinta no se suministran con la impresora.

Aguarde até essa mensagem ser exibida. O painel frontal o guiará pelos procedimentos de inserção de suprimentos de tinta. Nota: Suprimentos de tinta não são fornecidos com a impressora.

To release the ink cartridge drawer, gently pull down on the blue handle, and then slide out the ink cartridge drawer.

Pour libérer le tiroir de la cartouche d'encre, abaissez doucement la manette bleue, puis ouvrez le tiroir.

Um den Tintenpatroneneinschub zu entriegeln, ziehen Sie den blauen Griff vorsichtig nach unten, und ziehen Sie den Tintenpatroneneinschub heraus.

Para liberar el cajón del cartucho de tinta, tire suavemente del tirador azul y, a continuación, deslice el cajón del cartucho de tinta hacia afuera.

Para liberar a gaveta do cartucho de tinta, empurre com cuidado a alça azul e deslize a gaveta do cartucho de tinta.

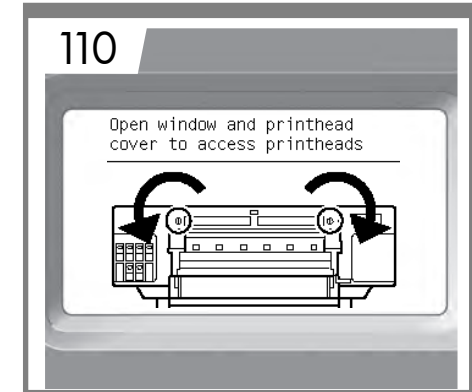
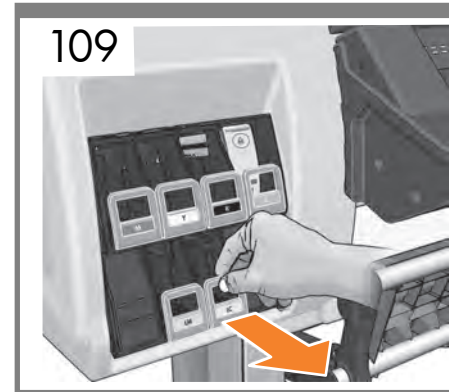
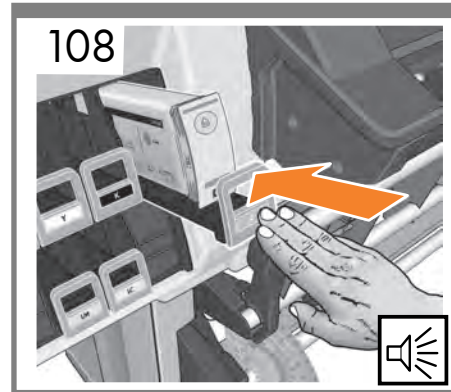
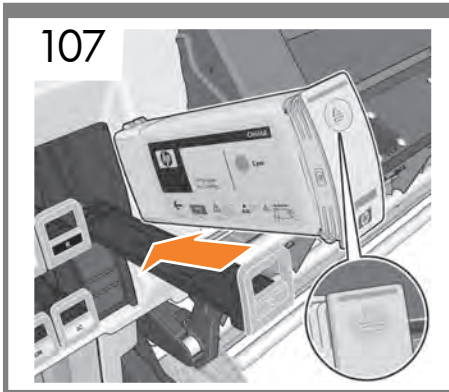
Shake the ink cartridge vigorously for about 15 seconds.

Secouez la cartouche vigoureusement pendant environ 15 secondes.

Schütteln Sie die Tintenpatrone kräftig ca. 15 Sekunden.

Agite con fuerza el cartucho de tinta durante unos 15 segundos.

Agite o cartucho de tinta com vigor por aproximadamente 15 segundos.



**EN** Place the ink cartridge in the ink cartridge drawer. The arrow on the front of the ink cartridge should point upwards. Note that there are marks on the drawer to show the correct location to place the cartridge.

Push the ink cartridge drawer back into the printer until the drawer locks into position. The printer “beeps” when the cartridge is correctly installed.

Follow the same instructions to insert the other 5 ink cartridges. Press the OK button.

Open the window.

**FR** Insérez la cartouche d'encre dans le tiroir. La flèche à l'avant de la cartouche d'encre doit être orientée vers le haut. Des marques sur le tiroir indiquent l'emplacement exact où doit être placée la cartouche.

Réinsérez le tiroir de la cartouche dans l'imprimante jusqu'à ce qu'il s'enclenche. L'imprimante émet un signal sonore lorsque la cartouche est correctement installée.

Procédez de la même façon pour installer les cinq autres cartouches. Appuyez sur le bouton OK.

Ouvrez le capot.

**DE** Setzen Sie die Tintenpatrone in den Patroneneinschub ein. Der Pfeil an der Vorderseite der Patrone muss nach oben zeigen. Die richtige Position ist an den Markierungen auf dem Einschub zu erkennen.

Schieben Sie den Einschub mit der Patrone in den Drucker, bis er einrastet. Der Drucker gibt einen Signalton aus, wenn die Patrone richtig eingesetzt wird.

Setzen Sie die fünf restlichen Tintenpatronen auf dieselbe Weise ein. Drücken Sie die Taste „OK“.

Öffnen Sie das Druckerfenster.

**ES** Colóquelo en el cajón del cartucho de tinta. La flecha de la parte frontal del cartucho de tinta debe apuntar hacia arriba. Tenga en cuenta las marcas del cajón, que muestran cómo colocar correctamente el cartucho.

Empuje el cajón del cartucho de tinta hacia la impresora hasta que encaje en su sitio. Cuando se instala un cartucho correctamente, la impresora emite un pitido.

Siga las mismas instrucciones para introducir los cinco cartuchos de tinta restantes. Pulse el botón OK (Aceptar).

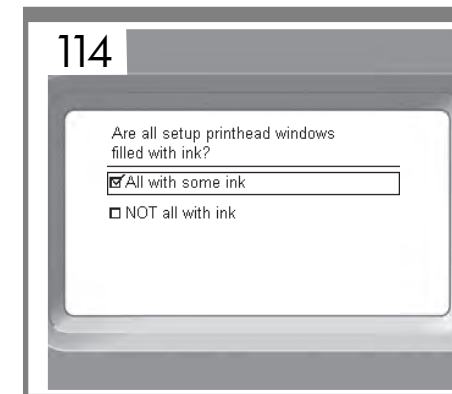
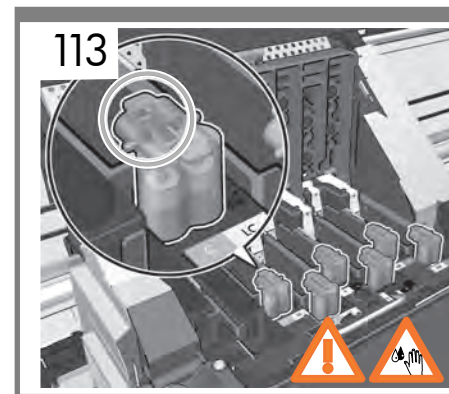
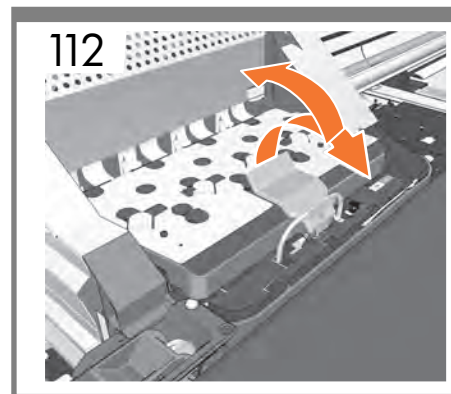
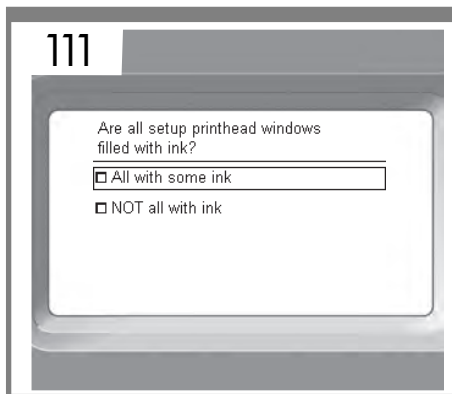
Abra la ventana.

**PT** Coloque o cartucho de tinta na gaveta. A seta na frente do cartucho de tinta deve ficar voltada para cima. Observe as marcas na gaveta que indicam a posição correta para o posicionamento do cartucho.

Empurre a gaveta do cartucho de tinta para dentro da impressora até que ela trave. A impressora emite um som quando o cartucho é instalado com êxito.

Siga as mesmas instruções para inserir os outros cinco cartuchos de tinta. Pressione o botão OK.

Abra a janela.



**EN** When the above question appears on the front panel of your printer, you must follow steps 112 to 114 in order to answer the question.

**FR** Lorsque cette question apparaît sur le panneau avant de votre imprimante, appliquez les étapes 112 à 114 pour répondre à la question.

**DE** Wenn die obige Frage auf dem Bedienfeld des Druckers angezeigt wird, müssen Sie den Schritten 112 bis 114 folgen, um die Frage zu beantworten.

**ES** Cuando en el panel frontal de la impresora aparece la pregunta de arriba, debe seguir los pasos del 112 al 114 para responder.

**PT** Quando a pergunta acima aparecer no painel frontal de sua impressora, você deverá seguir as etapas de 112 a 114 para respondê-la.

Pull up and release the blue latch on top of the carriage assembly. Lift the blue latch to open the printhead cover.

Tirez vers le haut et dégagez le loquet bleu en haut de l'assemblage du chariot. Soulevez le loquet bleu pour ouvrir le couvercle des têtes d'impression.

Klappen Sie die blaue Verriegelung der Wageneinheit nach vorne, um sie zu lösen. Ziehen Sie den blauen Griff nach oben, um die Druckkopfabdeckung zu öffnen.

Tire hacia arriba del pestillo azul situado en la parte superior de la unidad del carro. Levante el pestillo azul para abrir la cubierta de los cabezales de impresión.

Puxe e libere a alça azul na parte superior do conjunto do carro. Levante a alça azul para abrir a tampa do cabeçote.

Do not remove the setup printheads yet. Look at each printhead and verify that each printhead contains ink.

Ne retirez pas encore les têtes d'impression de configuration. Examinez chaque tête d'impression et vérifiez que chaque tête d'impression contient de l'encre.

Entfernen Sie die werkseitigen Druckköpfe noch nicht. Überprüfen Sie zuerst, ob alle Druckköpfe Tinte enthalten.

No retire todavía los cabezales de configuración. Observe cada uno de los cabezales y compruebe si contienen tinta.

Não remova os cabeçotes de impressão de configuração ainda. Verifique se todos os cabeçotes de impressão têm tinta.

Close latch & window and select:  
✓ All with some ink  
In case NOT all with ink, see page 46.

Fermer le loquet & le capot puis sélectionner :  
✓ Tous contiennent de l'encre  
Si tous ne contiennent PAS d'encre, reportez-vous à la page 46.

Schließen Sie Verriegelung und Fenster, und wählen Sie:  
✓ Alle enthalten Tinte  
Im Fall von „Nicht alle enthalten Tinte“ lesen Sie Seite 46.

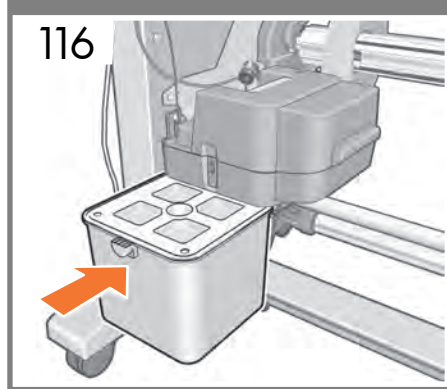
Cierre el pestillo y la ventana y seleccione:  
✓ Todos con algo de tinta  
En el caso de que no todos tengan tinta, consulte la página 46.

Feche a trava e a janela e seleccione:  
✓ Todos com um pouco de tinta  
Se alguma estiver SEM tinta, veja a página 46.

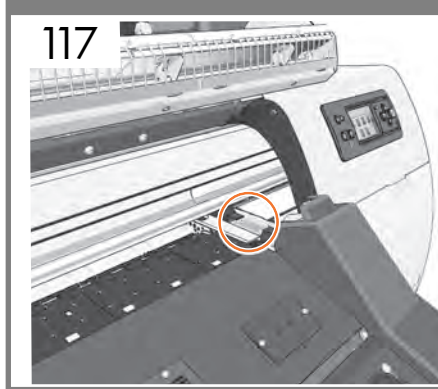
115

Printhead cleaning container  
Install printhead cleaning  
container.  
  
Press OK to continue.

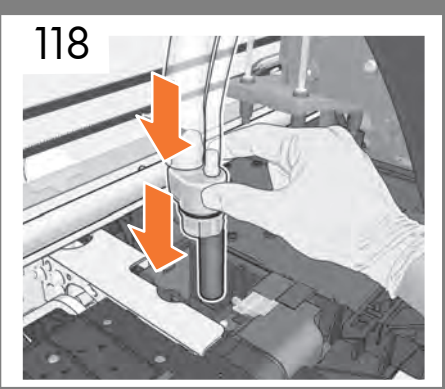
116



117



118



**EN** You are now asked to install the printhead cleaning container; press OK to continue.

Slide the printhead cleaning container onto the guides, and push it all the way in.

Wait until the front panel indicates to, then open the window and locate the ink funnel entrance.

Insert the tube assembly, orientated as above, into the Drop Detector.

**FR** Un message vous invite à installer maintenant le module de nettoyage des têtes d'impression. Appuyez sur OK pour continuer.

Faites glisser le module de nettoyage des têtes d'impression sur les guides, puis insérez-le à fond.

Lorsque le message sur le panneau avant vous l'indique, ouvrez le capot et repérez l'accès à l'entonnoir d'encre.

Insérez l'assemblage de tube, orienté comme ci-dessus, dans le détecteur de gouttes.

**DE** Sie werden jetzt aufgefordert, den Druckkopfreinigungsbehälter zu installieren. Wählen Sie „OK“, um fortzufahren.

Schieben Sie den Druckkopfreinigungsbehälter auf die Führungen, und drücken Sie ihn vollständig hinein.

Warten Sie ab, bis Sie auf dem Bedienfeld eine entsprechende Meldung erhalten, öffnen Sie das Fenster, und suchen Sie den Tintentrichtereingang.

Führen Sie die Tintenschlauchleinheit mit der oben abgebildeten Ausrichtung in den Tropfendetektor ein.

**ES** Ahora se le pedirá que instale el contenedor de limpieza de los cabezales; pulse OK para continuar.

Deslice el contenedor de limpieza de los cabezales por las guías e introdúzcalo hasta el fondo.

Espere a que el panel frontal indique que puede abrir la ventana, ábrala y localice la entrada del conducto de tinta.

Inserte el conjunto del tubo, con la orientación que se muestra más arriba, en el detector de gotas.

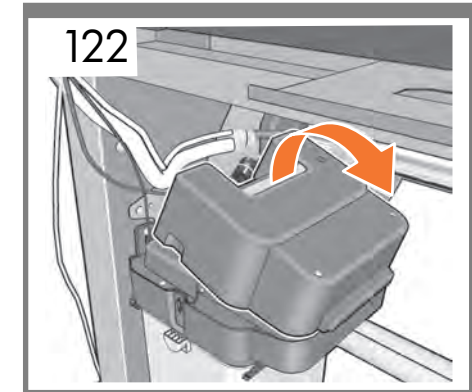
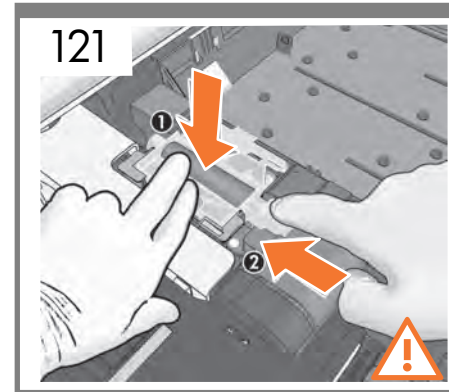
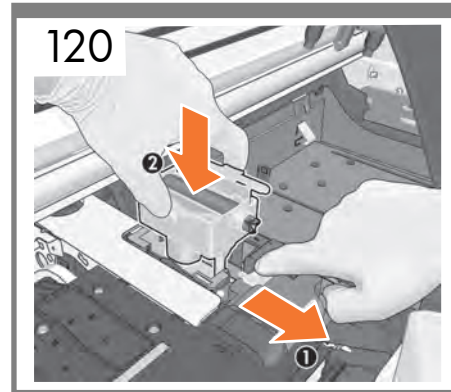
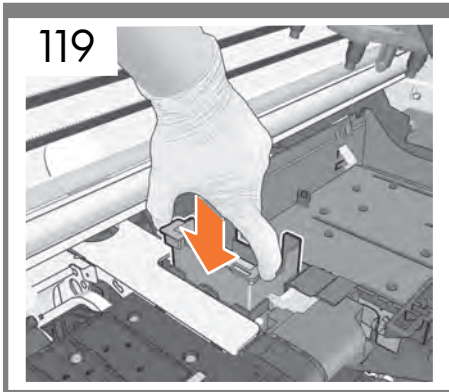
**PT** É necessário instalar o contêiner de limpeza do cabeçote de impressão agora; pressione OK para continuar.

Deslize o contêiner de limpeza do cabeçote de impressão nos guias e empurre-os até o final.

Espere até o painel frontal indicar, depois abra a janela e localize a entrada do funil de tinta.

Insira a montagem do tubo, conforme a orientação acima, no Detector de gotas.





**EN** Feed the assembly tube all the way in, and then slot the piece at the end into the hole as shown.

Insert the ink funnel into the ink tube assembly by pulling out the lock (1), and slotting into place (2).

Press firmly until you hear a click (1), and release the lock (2).

Open the lid.

**FR** Introduisez le tube d'assemblage à fond, puis insérez la pièce à l'extrémité dans le trou comme indiqué.

Insérez l'entonnoir d'encre dans l'assemblage des tubes d'encre en sortant le verrou (1) et en l'insérant à fond (2).

Appuyez fermement jusqu'à ce qu'il s'enclenche (1) et libérez le loquet (2).

Ouvrez le couvercle.

**DE** Führen Sie den Schlauch vollständig ein, und stecken Sie dann das Teil am Ende in die Öffnung, wie in der Abbildung dargestellt.

Setzen Sie den Tintentrichter in die Tintenschlaucheinheit ein, indem Sie die Verriegelung herausziehen (1) und den Tintentrichter dann hineindrücken (2).

Drücken Sie bis er hörbar einrastet (1), und lassen Sie die Verriegelung dann los (2).

Öffnen Sie die Abdeckung.

**ES** Inserte completamente el conjunto del tubo y, a continuación, encaje la pieza en el orificio del extremo como se muestra.

Inserte el conducto de tinta en el conjunto del tubo de tinta estirando primero del bloqueo (1) y encajándolo a continuación (2).

Pulse firmemente hasta que oiga un clic (1) y después libere el bloqueo (2).

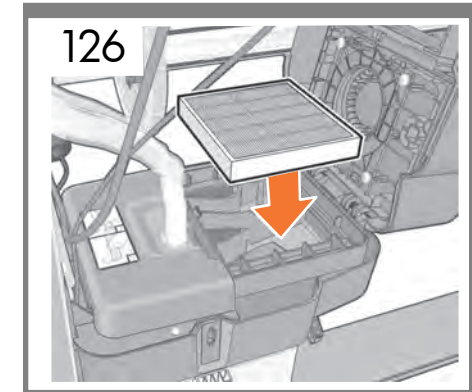
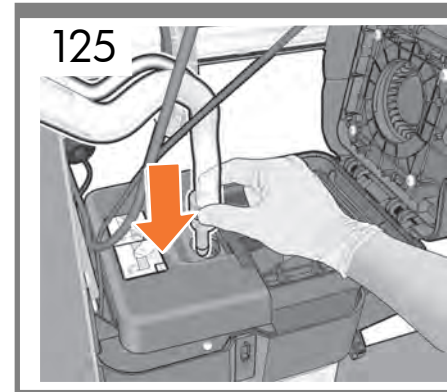
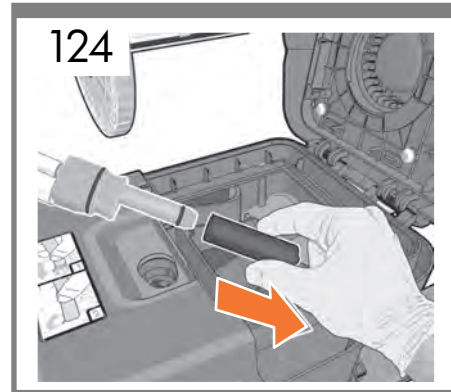
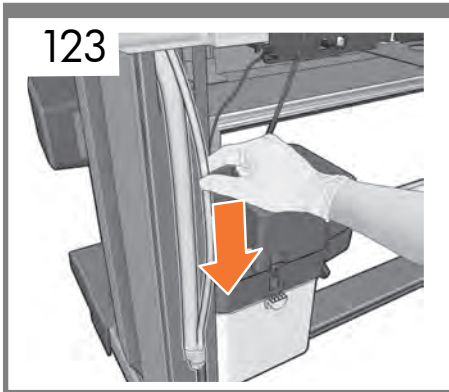
Abra la tapa.

**PT** Alimente o tubo de montagem até o final e, na extremidade, encaixe a peça no orifício como exibido.

Insira o funil de tinta na montagem do tubo de tinta puxando a trava (1) e encaixando-o no lugar (2).

Pressione firmemente até ouvir um clique (1) e libere a trava (2).

Abra a tampa.



**EN** Note: The narrow tube must not be shorter than the wide tube, (a part of the tube may have become trapped). Pull the narrow tube until they are more or less the same length.

Remove the cap from the tube end of the ink tube assembly.

Insert the tube end into the slot. Note: it may be difficult to insert the tube correctly, you may have to turn the tube so that it enters.

Insert the filter.

**FR** Remarque : Le tube étroit ne doit pas être plus court que le tube large, car une partie du tube pourrait être emprisonnée. Tirez le tube étroit jusqu'à ce qu'ils soient plus ou moins de la même longueur. Puis retirez le capuchon.

Retirez le capuchon à l'extrémité du tube de l'assemblage.

Insérez l'extrémité du tube dans le logement. Remarque : Il peut s'avérer difficile d'insérer le tube correctement ; vous devrez peut-être le tube pour le faire entrer.

Insérez le filtre.

**DE** Hinweis: Der enge Schlauch darf nicht kürzer als der breite Schlauch sein, da ein Teil des Schlauchs sich möglicherweise festgesetzt hat. Ziehen Sie an dem engen Schlauch, bis beide Schläuche ungefähr die gleiche Länge haben. Entfernen Sie anschließend den Verschluss.

Entfernen Sie die Kappe vom Schlauchende der Tintenschlaucheinheit.

Führen Sie das Schlauchende in den Schacht ein. Hinweis: Möglicherweise ist das korrekte Einführen schwierig. Sie müssen den Schlauch eventuell drehen, damit er hinein passt.

Setzen Sie den Filter ein.

**ES** Nota: el tubo estrecho no debe ser más corto que el tubo ancho, ya que parte del tubo se puede quedar atrapada. Tire del tubo estrecho hasta que tenga la misma longitud aproximadamente. A continuación, retire la tapa.

Retire el capuchón del extremo del tubo de tinta.

Inserte el extremo del tubo en la ranura. Nota: puede que le resulte complicado insertar el tubo correctamente. Quizás tenga que girarlo para que entre.

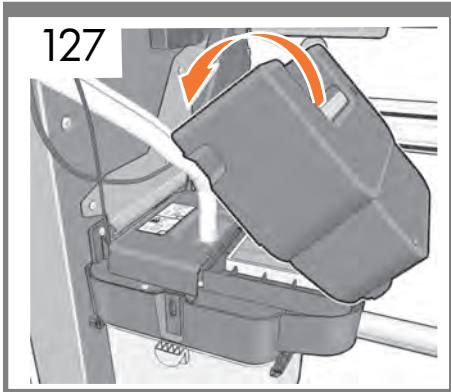
Inserte el filtro.

**PT** Observação: o tubo estreito não pode ser menor do que o tubo largo, pois uma parte do tubo pode ter ficado presa. Puxe o tubo estreito até que ambos os tubos tenham o mesmo comprimento. Então, remova a tampa.

Remova a tampa da extremidade do tubo da montagem do tubo de tinta.

Insira a extremidade do tubo no slot. Nota: pode ser difícil inseri-lo corretamente, você deverá girar o tubo para encaixá-lo.

Insira o filtro.



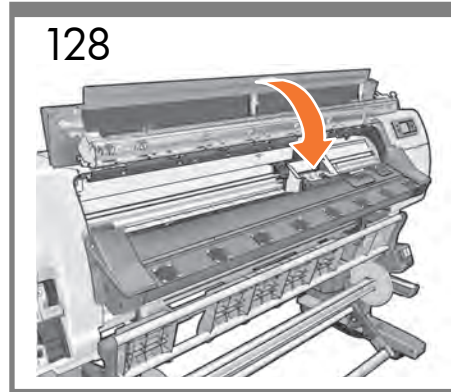
**EN** Close the lid.

**FR** Fermez le couvercle.

**DE** Schließen Sie die Abdeckung.

**ES** Cierre la tapa.

**PT** Feche a tampa.



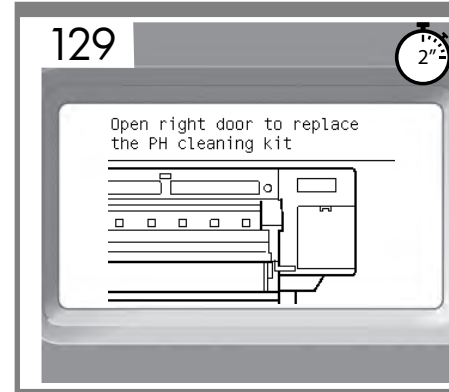
Close the window, and secure the latches.

Fermez la vitre et les loquets.

Schließen Sie das Fenster, und sichern Sie die zwei Verriegelungen.

Cierre la ventana y los pestillos.

Feche a janela e as travas.



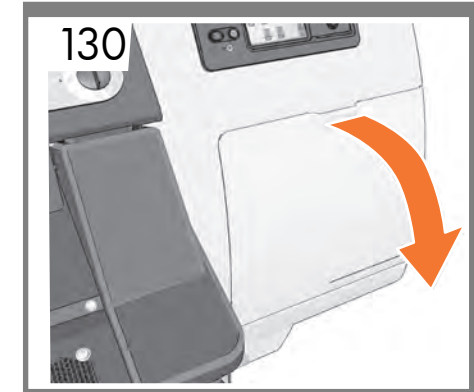
Wait until this message appears on the front panel.

Patiencez jusqu'à l'affichage de ce message sur le panneau avant.

Warten Sie, bis diese Bedienfeldmeldung angezeigt wird.

Espere a que el mensaje de la ilustración aparezca en el panel frontal.

Aguarde até que esta mensagem seja exibida no painel frontal.



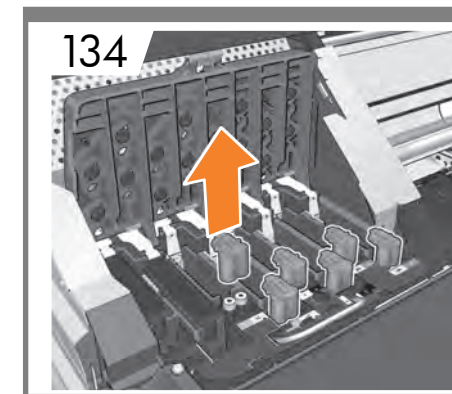
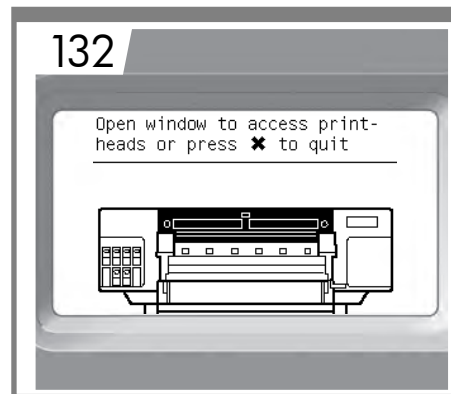
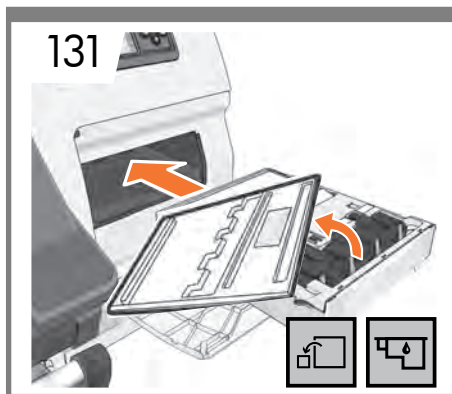
Pull open the printhead cleaning cartridge door, which is located on the right side of the printer.

Ouvrez la porte du compartiment de la cartouche de nettoyage des têtes d'impression, située sur le côté droit de l'imprimante, en tirant dessus.

Öffnen Sie die Druckkopfreinigungskartuschenklappe an der rechten Seite des Druckers.

Abra la puerta del cartucho de limpieza de los cabezales que se encuentra en la parte derecha de la impresora.

Puxe a porta do cartucho de limpeza do cabeçote de impressão, que está localizada no lado direito da impressora.



**EN** Remove the transparent shipping tray. Insert the maintenance cartridge, pushing it in and down until it clicks into place, and then close the maintenance cartridge door and press OK in the front panel.

This message appears on the front panel, open the window.

Pull up and release the blue latch on top of the carriage assembly to open the printhead cover.

Remove all of the setup printheads.

**FR** Retirez la plaque de protection transparente. Insérez la cartouche de maintenance à fond en appuyant dessus jusqu'à ce qu'elle s'enclenche, puis refermez la porte du compartiment, puis appuyez sur OK sur le panneau avant.

Ce message s'affiche sur le panneau avant, ouvrez la vitre.

Tirez vers le haut et dégagez le loquet bleu en haut de l'assemblage du chariot pour ouvrir le capot des têtes d'impression.

Retirez toutes les têtes d'impression de configuration.

**DE** Entfernen Sie die transparente Schutzabdeckung. Schieben Sie die Wartungskartusche in den Schacht, und drücken Sie sie nach innen und nach unten, bis sie einrastet. Schließen Sie dann die Wartungskartuschenklappe, und drücken Sie im Bedienfeld auf „OK“.

Öffnen Sie das Fenster, wenn diese Bedienfeldmeldung angezeigt wird.

Klappen Sie die blaue Verriegelung der Wageneinheit nach vorne, um sie zu lösen, und öffnen Sie die Druckkopfabdeckung.

Nehmen Sie alle Druckköpfe heraus.

**ES** Retire la bandeja transparente de embalaje. Introduzca el cartucho de mantenimiento, empujándolo hacia adentro y hacia abajo hasta que encaje en su sitio y, a continuación, cierre la puerta del cartucho de mantenimiento y pulse OK en el panel frontal.

Cuando este mensaje aparezca en el panel frontal, abra la ventana.

Tire hacia arriba del pestillo azul situado en la parte superior de la unidad del carro para abrir la cubierta de los cabezales.

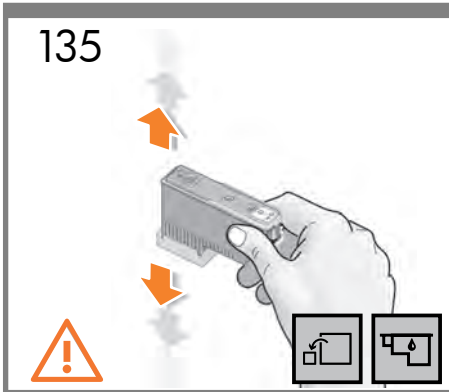
Retire todos los cabezales de configuración.

**PT** Retire a cobertura transparente da bandeja da impressora. Insira o cartucho de manutenção, empurrando-o para dentro e para baixo até que ele trave no lugar e, em seguida, feche a porta do cartucho de manutenção e pressione OK no painel frontal.

Essa mensagem será exibida no painel frontal, abra a janela.

Puxe e libere a alça azul na parte superior da montagem do carro para abrir a tampa do cabeçote de impressão.

Remover todos os cabeçotes de impressão.



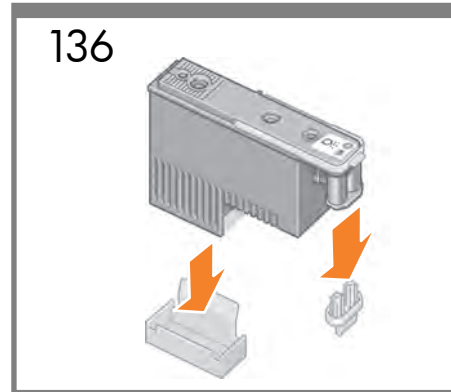
**EN** Shake the printhead vigorously for about 15 second. Be careful not to strike it against any surface because this can damage the printhead.

**FR** Secouez la tête d'impression vigoureusement pendant environ 15 secondes. Veillez à ne pas heurter une surface avec la tête d'impression, car vous pourriez l'endommager.

**DE** Schütteln Sie den Druckkopf kräftig ca. 15 Sekunden. Achten Sie darauf, dass Sie den Druckkopf beim Schütteln nicht gegen Gegenstände stoßen, da er sonst beschädigt werden könnte.

**ES** Agite con fuerza el cabezal de impresión durante unos 15 segundos. Procure no golpearlo contra ninguna superficie, ya que podría dañarlo.

**PT** Agite o cabeçote de impressão com vigor por aproximadamente 15 segundos. Atenção para não batê-lo contra nenhuma superfície, pois isso pode danificar o cabeçote de impressão.



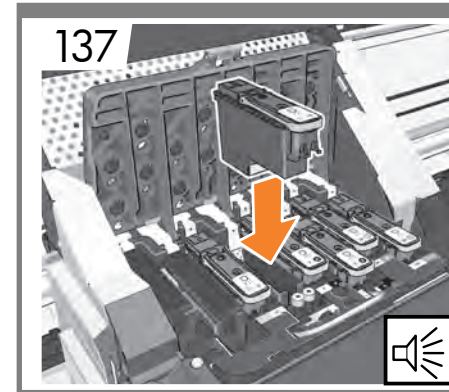
Remove the 2 protective covers on the new printhead.

Retirez les 2 capuchons de protection de la nouvelle tête d'impression.

Entfernen Sie die beiden Schutzkappen vom neuen Druckkopf.

Retire las 2 tapas protectoras del cabezal de impresión nuevo.

Remova as duas tampas protetoras do novo cabeçote de impressão.



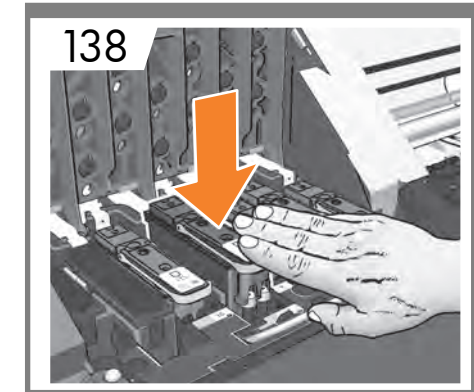
Lower all of the printheads vertically into their correct positions. The printer "beeps" when each printhead is correctly inserted.

Abaissez toutes les têtes d'impression à la verticale, jusqu'aux positions appropriées. L'imprimante émet un signal sonore lorsque chaque tête d'impression est correctement insérée.

Setzen Sie alle Druckköpfe gerade in ihre Position im Wagen ein. Der Drucker gibt einen Signalton aus, wenn ein Druckkopf richtig eingesetzt wird.

Introduzca en vertical todos los cabezales en su posición correcta. Al colocar correctamente cada cabezal, la impresora emitirá un pitido.

Encaixe todos os cabeçotes verticalmente em suas posições corretas. A impressora emite um som quando cada cabeçote de impressão é inserido corretamente.



Make sure that the printheads are correctly seated. When all of the printheads are inserted, the front panel prompts you to "Close printhead cover and window".

Vérifiez que les têtes d'impression sont correctement positionnées. Lorsque toutes les têtes d'impression sont installées, le panneau avant affiche le message « Refermez le capot des têtes d'impression et la fenêtre ».

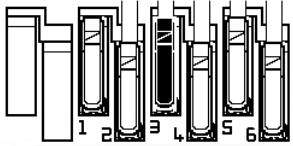
Überprüfen Sie die Druckköpfe auf ordnungsgemäßen Sitz. Nach dem Einsetzen aller Druckköpfe wird auf dem Bedienfeld die Meldung „Fenster und Druckkopfabdeckung schließen“ angezeigt.

Asegúrese de que los cabezales están bien asentados. Cuando se hayan instalado todos los cabezales, el panel frontal le pedirá que "Cierre la cubierta del cabezal y la ventana".

Verifique se os cabeçotes de impressão estão colocados corretamente. Quando todos estiverem instalados, o painel frontal solicitará que você "Feche a tampa do cabeçote de impressão e a janela".

139

Lift printhead cover.  
Reinsert faulty printheads.



**EN** If a "Reinsert" message appears on the front panel, then firmly reseat the printheads. If the problem persists, refer to the Maintenance and troubleshooting guide.

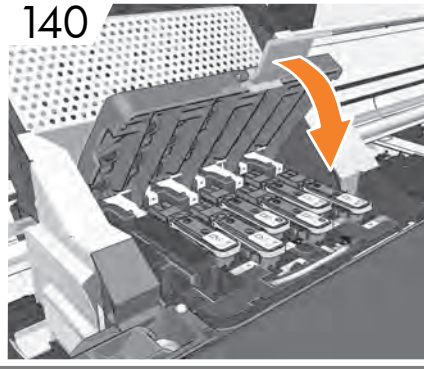
**FR** Si un message de réinsertion s'affiche sur le panneau avant, puis réinsérez les têtes d'impression. Si le problème persiste, reportez-vous au Guide de maintenance et de dépannage.

**DE** Falls eine entsprechende Bedienfeldmeldung angezeigt wird, müssen Sie die Druckköpfe erneut fest einsetzen. Bleibt das Problem bestehen, finden Sie im Wartungs- und Fehlerbehebungshandbuch weitere Informationen.

**ES** Si en el panel frontal aparece un mensaje de "reinsertar", vuelva a insertar firmemente los cabezales de impresión. Si el problema continúa, consulte la Guía de mantenimiento y solución de problemas.

**PT** Se a mensagem "Reinserir" aparecer no painel frontal, reencaxe o cabeçote de impressão. Se o problema persistir, consulte o Guia de manutenção e solução de problemas.

140



Close the carriage assembly cover.

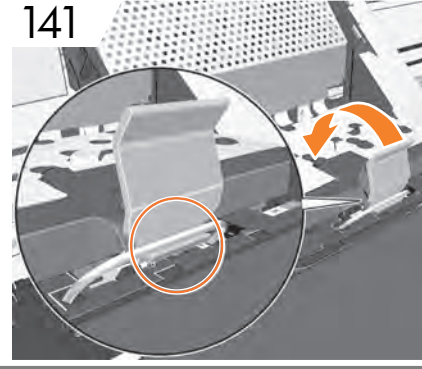
Fermez le couvercle de l'assemblage du chariot.

Schließen Sie die Wagenabdeckung.

Cierre la cubierta de la unidad del carro.

Feche a tampa da unidade de montagem dos carros.

141



Lower and lock the blue latch. Make sure that the blue latch is correctly engaged, and then lower the latch.

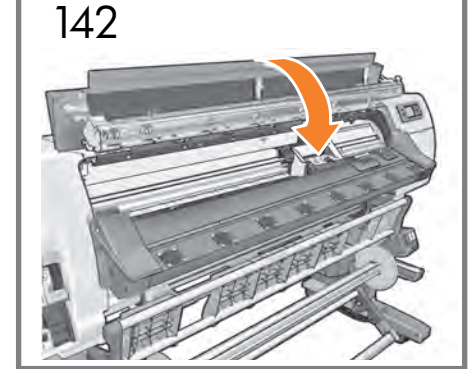
Abaissez la verrouillez le loquet bleu. Assurez-vous que le loquet bleu est bien engagé, puis abaissez-le.

Klappen Sie den blauen Griff nach unten. Vergewissern Sie sich, dass die Wagenabdeckung ordnungsgemäß verriegelt ist.

Baje y bloquee el pestillo azul. Asegúrese de que el pestillo azul está bien encajado y, a continuación, bájelo.

Abaixe e trave a alça azul. Verifique se a trava azul está corretamente posicionada e, em seguida, abaixe-a.

142



Close the printer window and secure the latches.

Fermez la vitre et les loquets de l'imprimante.

Schließen Sie das Druckerfenster, und sichern Sie die zwei Verriegelungen.

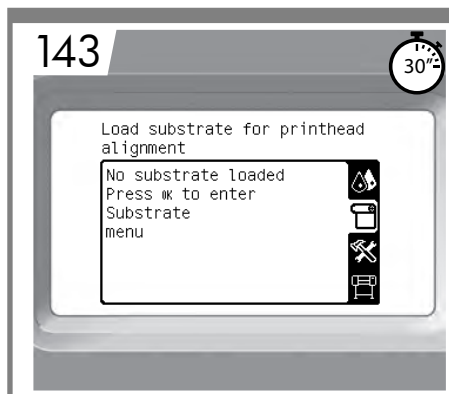
Cierre la ventana de la impresora y los pestillos.

Feche a janela da impressora e as travas.

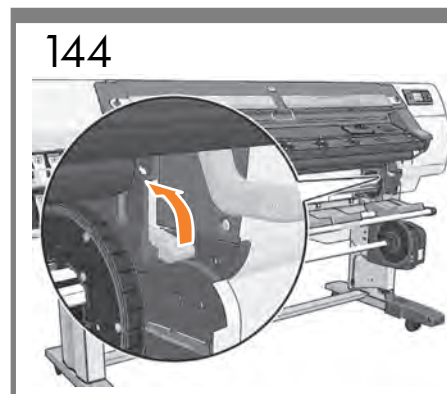
- EN Load the substrate
- FR Charger le substrat
- DE Laden des Druckmaterials
- ES Carga del sustrato
- PT Carregar o substrato



- EN Substrate supplied with the printer.
- FR Substrat fourni avec l'imprimante.
- DE Im Lieferumfang des Druckers enthaltenes Druckmaterial
- ES Sustrato suministrado con la impresora.
- PT Substrato fornecido com a impressora.



- EN Wait until the Ready for substrate message appears on the front panel.
- FR Patientez jusqu'à l'affichage du message Attente substrat sur le panneau avant.
- DE Warten Sie, bis auf dem Bedienfeld die Meldung „Bereit für Druckmaterial“ angezeigt wird.
- ES Espere a que el mensaje "Listo para sustrato" aparezca en el panel frontal.
- PT Aguarde até que a mensagem Pronta para substrato seja exibida no painel frontal.



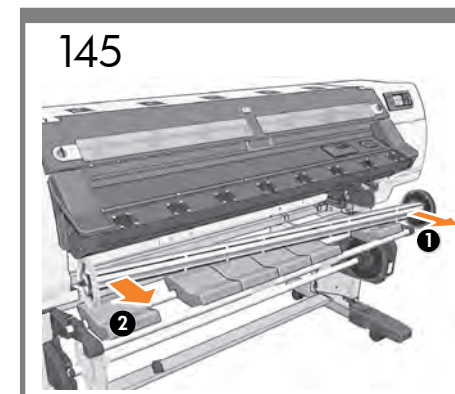
Remove the adhesive tape, and lift the spindle lock lever to disengage the spindle.

Retirez la bande adhésive et levez la manette de verrouillage de la bobine pour la dégager.

Entfernen Sie das Klebeband, und heben Sie die Spindelarretierung an, um die Spindel zu lösen.

Retire la cinta adhesiva y levante la palanca de bloqueo del eje para desengancharlo.

Remova a fita adesiva e levante a alavanca de trava do eixo para retirar o eixo.



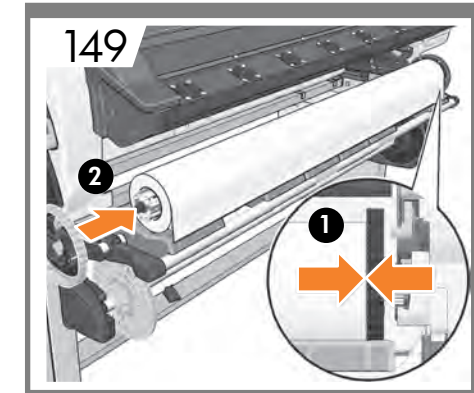
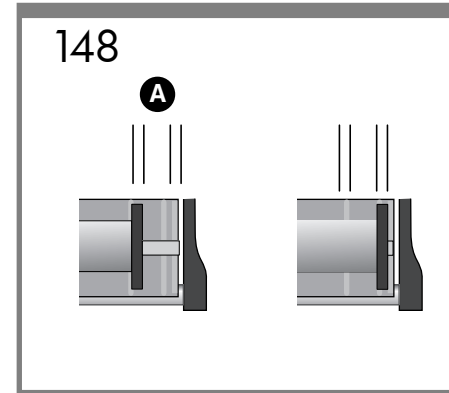
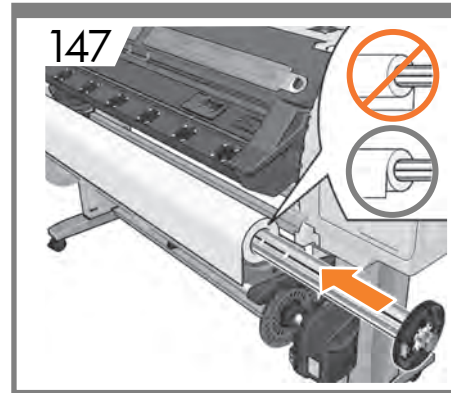
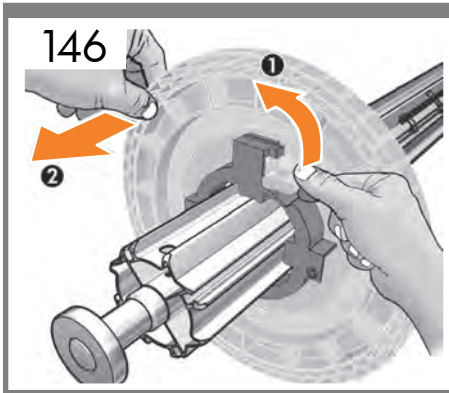
Remove the spindle from the printer.

Retirez la bobine de l'imprimante.

Nehmen Sie die Spindel aus dem Drucker.

Quite el eje de la impresora.

Remova o eixo da impressora.



**EN** Unlock and remove the blue hub from the left end of the spindle. Keep the spindle horizontal.

Rest the roll of substrate that you want to load on the loading table. Note: make sure that the roll is placed correctly as shown above.

The right hub of the spindle has 2 positions: 1 for rolls of the printer's maximum width, and another for narrower rolls. Note: in order to move the hub, squeeze the 2 blue pieces. A = preferred position when possible.

Fully insert the spindle into the substrate roll (No gap should exist between the spindle hub and the roll).

**FR** Débloquez et retirez le moyeu bleu à l'extrémité gauche de la bobine. Maintenez la bobine horizontale.

Posez le rouleau de substrat à charger sur la table de chargement. Remarque : Vérifiez que le rouleau est placé correctement comme indiqué ci-dessus.

Le moyeu droit de la bobine a 2 positions : une pour les rouleaux de largeur maximum de l'imprimante et une autre pour les rouleaux plus étroits. Remarque : Pour déplacer le moyeu, appuyez sur les 2 éléments bleus. A = position préférée si possible.

Insérez entièrement la bobine dans le rouleau du substrat (il ne doit exister aucun espace entre le moyeu de la bobine et le rouleau).

**DE** Lösen Sie die Verriegelung des blauen Anschlags am linken Ende der Spindel, und nehmen Sie ihn ab. Halten Sie die Spindel waagrecht.

Legen Sie die zu ladende Druckmaterialrolle auf den Ladetisch. Hinweis: Das Papier muss wie oben abgebildet platziert werden.

Der rechte Anschlag der Spindel hat zwei Positionen: eine für Rollen der maximalen Druckerbreite und eine andere für schmalere Rollen. Hinweis: Um den Anschlag zu verschieben, müssen Sie die zwei blauen Teile zusammendrücken. A = Wenn möglich die bevorzugte Position.

Führen Sie die Spindel vollständig in die Druckmaterialrolle ein (zwischen Anschlag und Rolle darf kein Zwischenraum sein.)

**ES** Desbloquee y quite el disco azul del extremo izquierdo del eje. Mantenga el eje en horizontal.

Apoye el rollo de sustrato que desea cargar en la mesa de carga. Nota: asegúrese de que el rollo esté bien colocado como se muestra arriba.

El disco derecho del eje tiene 2 posiciones: una para rollos que ocupan la anchura máxima de la impresora y otra para rollos más estrechos. Nota: para mover el disco, apriete las 2 piezas azules. A = posición preferida siempre que sea posible.

Inserte completamente el eje en el rollo de sustrato (no debe quedar espacio entre el disco del eje y el rollo).

**PT** Destrave e remova o hub azul da extremidade esquerda do eixo. Mantenha-o na posição horizontal.

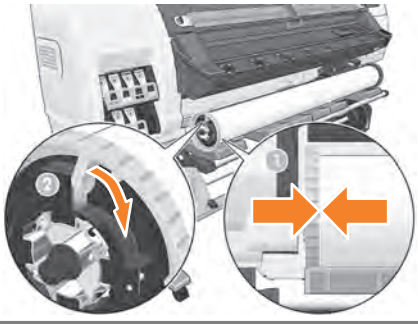
Apoeie o rolo de sustrato que você deseja carregar sobre a mesa de carregamento. Nota: verifique se o rolo está inserido corretamente, conforme exibido.

O hub direito do eixo tem duas posições: uma para os rolos de largura máxima da impressora e outra para os rolos menores. Nota: para mover o hub, aperte as duas peças azuis. A = posição preferível quando possível.

Insira o eixo por completo no rolo do sustrato (Nenhum espaço deve existir entre o hub do eixo e o rolo).



150



**EN** Slide the blue hub onto the spindle. Make sure that the blue hub is fully inserted into the roll of substrate (no gap should exist between the hub and the roll), and then lock the hub.

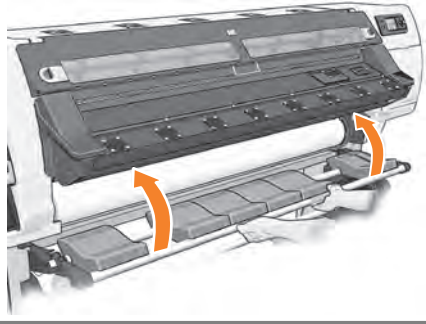
**FR** Faites glisser le moyeu bleu sur la bobine. Assurez-vous que le moyeu bleu est inséré à fond dans le rouleau du substrat (il ne doit exister aucun espace entre le moyeu et le rouleau.), puis verrouillez-le.

**DE** Schieben Sie den blauen Anschlag auf die Spindel. Achten Sie darauf, dass der blaue Anschlag fest an der Rolle anliegt (zwischen Anschlag und Rolle darf kein Zwischenraum sein), und verriegeln Sie den Anschlag.

**ES** Deslice el disco azul dentro del eje. Asegúrese de que el disco azul esté totalmente insertado en el rollo de sustrato (no debería quedar ningún hueco entre el disco y el rollo) y, a continuación, bloquee el disco.

**PT** Deslize o hub azul no eixo. Verifique se o hub azul está totalmente inserido no rolo do substrato (não pode haver espaço entre o hub do eixo e o rolo) e, em seguida, trave o hub.

151



With the blue hub on the left, lift the loading table to ease the spindle into the printer.

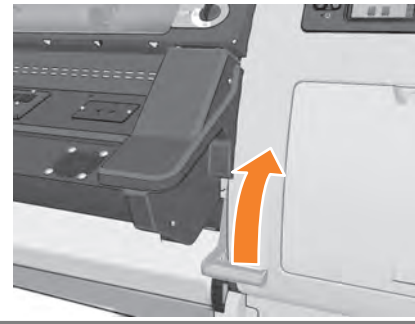
Le moyeu bleu étant placé sur la gauche, levez la table de chargement pour faciliter l'insertion de la bobine dans l'imprimante.

Heben Sie den Ladetisch an, um die Spindel leichter in den Drucker einzusetzen. Der blaue Anschlag muss sich dabei auf der linken Seite befinden.

Con el disco azul situado a la izquierda, levante la mesa de cargamento para facilitar la entrada del eje en la impresora.

Com o hub azul no lado esquerdo, levante a mesa de carregamento para facilitar que o eixo entre na impressora.

152



Raise the substrate-adjustment lever.

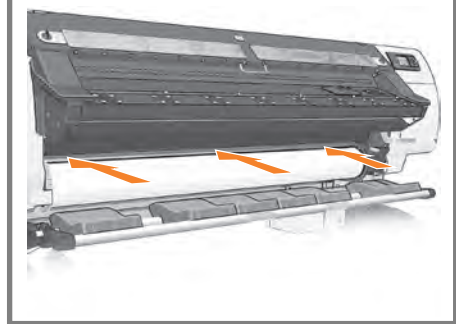
Relevez le levier de réglage du substrat.

Heben Sie den Hebel für die Druckmaterialanpassung an.

Levante la palanca de ajuste del sustrato.

Aumente a alavanca de ajuste do substrato.

153



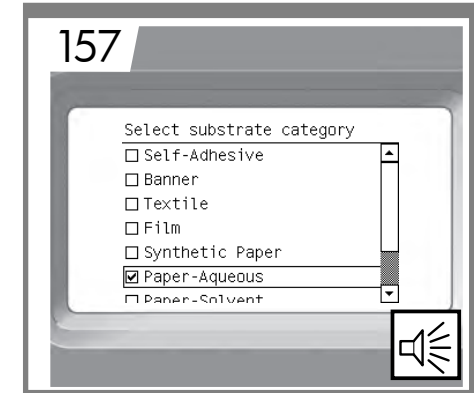
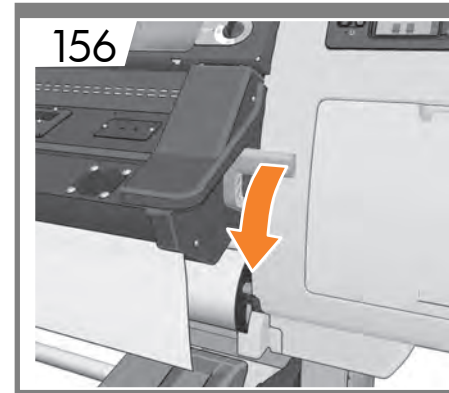
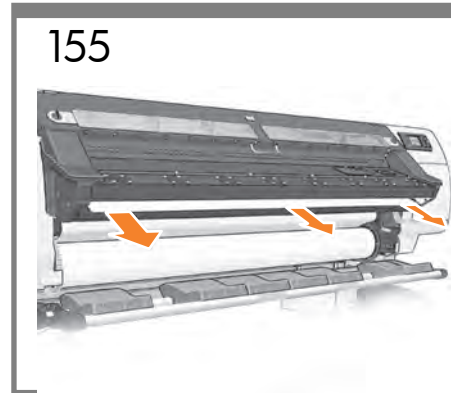
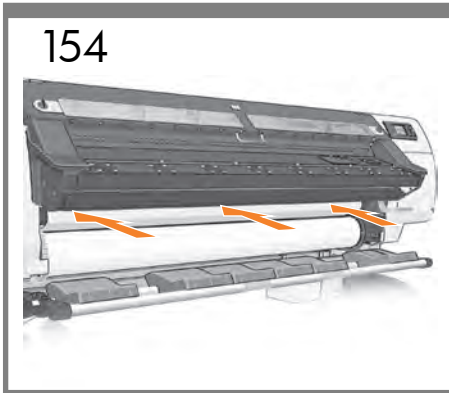
Insert the lead-edge of the substrate into the printer where shown.

Insérez le bord avant du substrat dans l'imprimante comme indiqué.

Führen Sie den Anfang des Druckmaterials wie abgebildet in den Drucker ein.

Inserte el extremo del sustrato en la impresora como se muestra.

Insira a borda do substrato na impressora, no local indicado.



**EN** The paper will feed back out of the printer; re-insert the lead-edge of the substrate into the printer above the black roller, until the printer takes it up.

Wait until the substrate emerges from the printer as shown.

Lower the substrate-adjustment lever.

On the front panel, select the family of the substrate roll you loaded into the printer, and then press the OK button.

**FR** Le papier est éjecté de l'imprimante ; réinsérez le bord avant du substrat dans l'imprimante au-dessus du galet noir, jusqu'à ce que l'imprimante le conserve.

Attendez que le substrat sorte de l'imprimante, comme indiqué ci-dessous.

Abaissez le levier de réglage du substrat.

Sur le panneau avant, sélectionnez la famille du rouleau de substrat que vous avez chargé dans l'imprimante, puis appuyez sur le bouton OK.

**DE** Das Papier wird wieder aus dem Drucker ausgegeben. Setzen Sie den Anfang des Druckmaterials erneut in den Drucker oberhalb der schwarzen Walze ein, bis es der Drucker aufnimmt.

Warten Sie, bis das Druckmaterial wie in der Abbildung gezeigt aus dem Drucker austritt.

Senken Sie den Hebel für die Druckmaterialanpassung.

Wählen Sie am Bedienfeld die Familie der der eingelegten Druckmaterialrolle aus, und drücken Sie die Taste „OK“.

**ES** El papel saldrá por detrás de la impresora; vuelva a insertar el extremo del sustrato en la impresora, por encima del rodillo negro, hasta que la impresora lo coja.

Espere hasta que el sustrato salga de la impresora, tal como muestra la ilustración.

Baje la palanca de ajuste del sustrato.

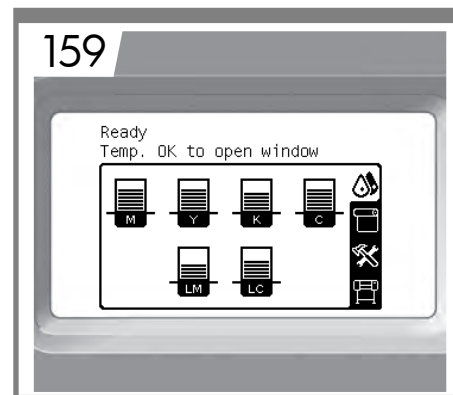
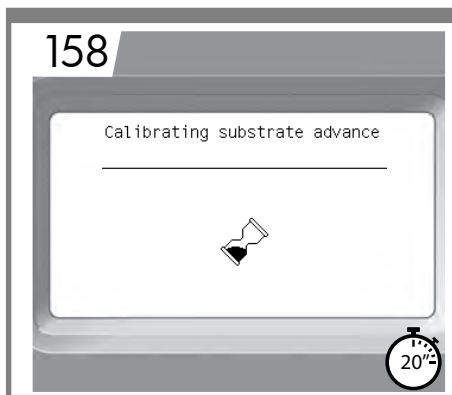
En el panel frontal, seleccione la familia del rollo de sustrato que ha cargado en la impresora y, a continuación, pulse el botón OK.

**PT** O papel sairá da impressora; reinsira a borda do substrato na impressora acima do rolete preto, até a impressora pegá-lo.

Aguarde até que o substrato saia da impressora, como mostrado.

Abaxe a alavanca de ajuste do substrato.

No painel frontal, selecione a família do rolo do substrato que você carregou na impressora e, em seguida, pressione o botão OK.



**EN** The printer automatically performs substrate advance calibration and printhead alignment. Please do not stop those processes to ensure successful PH alignment.

**FR** L'imprimante procède automatiquement au calibrage de l'avance du substrat et à l'alignement des têtes d'impression. N'arrêtez pas ces processus pour garantir l'alignement des têtes d'impression.

**DE** Der Drucker führt automatisch eine Druckmaterialvorschubkalibrierung und eine Druckkopfausrichtung durch. Unterbrechen Sie diese Prozesse nicht, um eine erfolgreiche Ausrichtung des Druckkopfs zu gewährleisten.

**ES** La impresora llevará a cabo automáticamente la calibración del avance de sustrato y la alineación de los cabezales de impresión. Para garantizar la correcta alineación de los cabezales de impresión, no detenga estos procesos.

**PT** A impressora realiza automaticamente a calibração do avanço de substrato e o alinhamento do cabeçote de impressão. Para assegurar um alinhamento bem-sucedido dos cabeçotes de impressão, não interrompa o processo.

You are finished when the ready message appears on the front panel.

Vous avez terminé lorsque le message Prêt s'affiche sur le panneau avant.

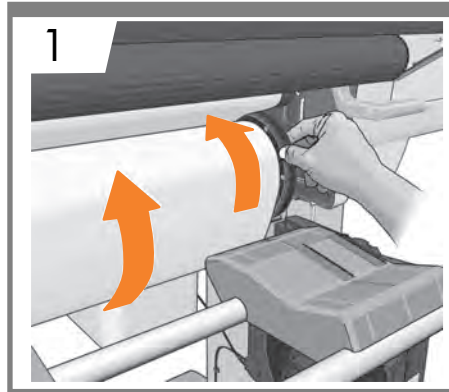
Der Vorgang ist abgeschlossen, wenn auf dem Bedienfeld die Meldung „Bereit“ angezeigt wird.

Habrá terminado cuando en el panel frontal aparezca el mensaje de "preparado".

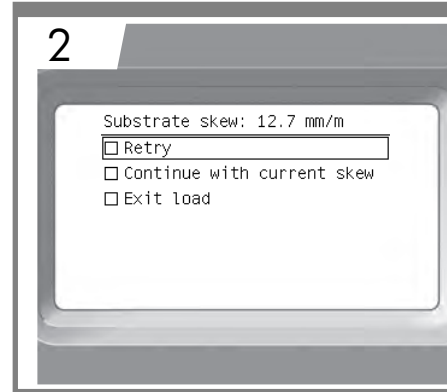
Quando a mensagem Pronta é exibida no visor do painel frontal, o processo está concluído.



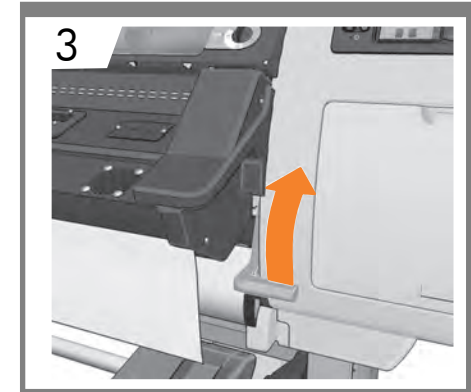
- EN In case of problems when loading
- FR En cas de problèmes de chargement
- DE Wenn beim Laden Probleme auftreten
- ES Si se surge algún problema durante la carga
- PT Se houver problemas no carregamento



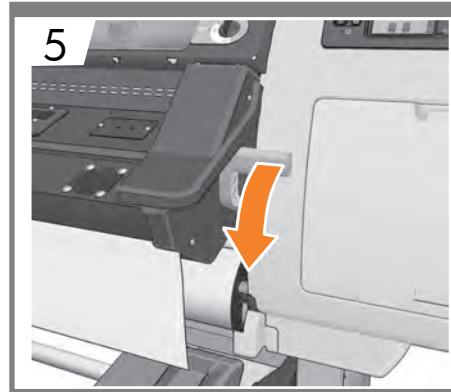
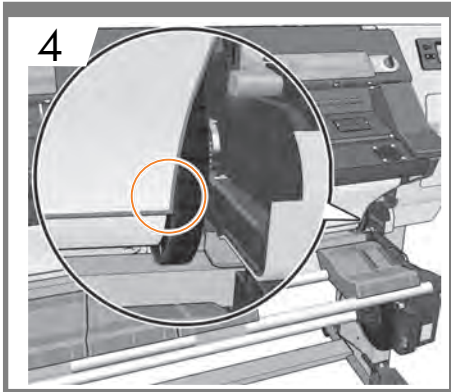
- EN Use the hubs to wind the excess substrate onto the spindle if the front panel requests you to do so.
- FR Utilisez les moyeux pour rembobiner le substrat en excès sur la bobine si le panneau avant vous y invite.
- DE Verwenden Sie die Anschläge, um das überschüssige Druckmaterial auf die Spindel zu wickeln, falls Sie durch eine Bedienfeldmeldung dazu aufgefordert werden.
- ES Utilice los discos para enrollar el exceso de sustrato en el eje si se lo indican en el panel frontal.
- PT Use os hubs para bobinar o excesso de sustrato no eixo, se o painel frontal exigir que o faça.



- EN If the substrate is loaded with a skew, select Retry to reload the substrate and eliminate the skew.
- FR Si le substrat est chargé avec une déviation, sélectionnez Ré-essayer pour recharger le substrat et éliminer la déviation.
- DE Falls das Druckmaterial mit Schräglauf geladen wird, wählen Sie „Erneut versuchen“ aus, um das Druckmaterial erneut zu laden und den Schräglauf zu beheben.
- ES Si el sustrato se ha cargado con sesgo, seleccione Reintentar para volver a cargar el sustrato y eliminar el sesgo.
- PT Se houver uma inclinação no sustrato carregado, selecione Tentar novamente para recarregar o sustrato e eliminar a inclinação.



- EN The printer feeds out substrate, raise the substrate-adjustment lever.
- FR L'imprimante éjecte le substrat ; relevez le levier de réglage du substrat.
- DE Wenn der Drucker Druckmaterial ausgibt, heben Sie den Hebel für die Druckmaterialanpassung an.
- ES Si la impresora expulsa sustrato, levante la palanca de ajuste del sustrato.
- PT A impressora remove o sustrato; levante a alavanca de ajuste do sustrato.



**EN** Align the substrate with the edge of the roll.

**FR** Aligned le substrat sur le bord du rouleau.

**DE** Richten Sie das Druckmaterial mit der Vorderkante der Rolle aus.

**ES** Alinee el sustrato con el borde del rollo.

**PT** Alinhe o substrato com a borda do rolo.

Lower the substrate-adjustment lever.

Abaissez le levier de réglage du substrat.

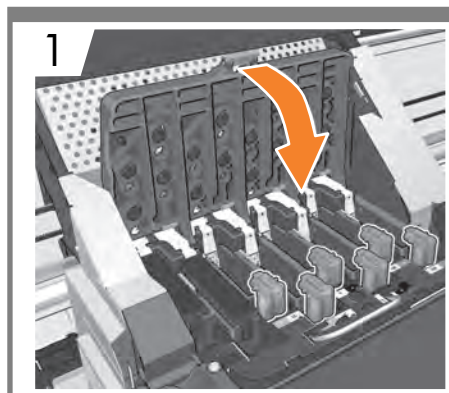
Senken Sie den Hebel für die Druckmaterialanpassung.

Baje la palanca de ajuste del sustrato.

Abaixe a alavanca de ajuste do substrato.



- EN** In case of no ink in setup printheads
- FR** En cas d'absence d'encre dans les têtes d'impression de configuration
- DE** Wenn die werkseitigen Druckköpfe keine Tinte enthalten
- ES** Si los cabezales de configuración no tienen tinta
- PT** Se não houver tinta nos cabeçotes de impressão de configuração



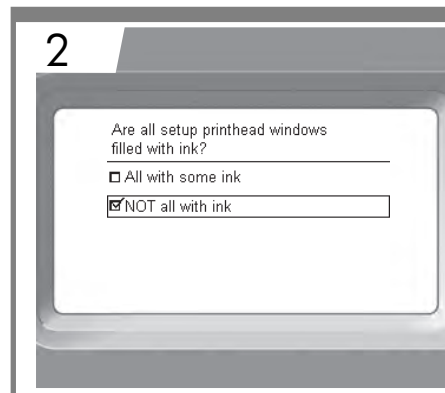
**EN** Do not remove the setup printheads, close the carriage cover and the printer window.

**FR** Ne retirez pas les têtes d'impression de configuration, fermez le capot du chariot et l'imprimante.

**DE** Entfernen Sie die werkseitigen Druckköpfe nicht. Schließen Sie die Wagenabdeckung und das Druckerfenster.

**ES** No extraiga los cabezales de configuración, cierre la cubierta del carro y la ventana de la impresora.

**PT** Não os remova, feche a tampa do carro e a janela da impressora.



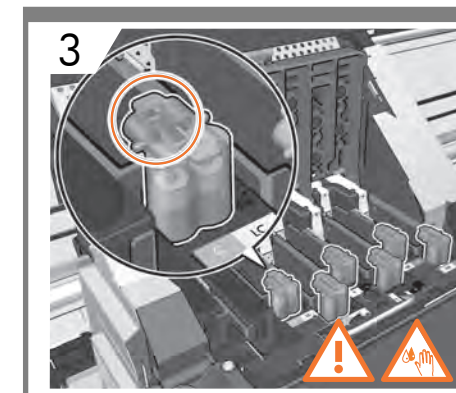
Select the option:  
✓ NOT all with ink.

Sélectionnez l'option :  
✓ Tous ne contiennent PAS d'encre.

Wählen Sie diese Option aus:  
✓ Nicht alle enthalten Tinte.

Seleccione la opción:  
✓ NO todos tienen tinta.

Selecione a opção:  
✓ NEM todos têm tinta.



Check that all setup printheads have ink, if not then repeat step 1. If a system error appears, contact support.

Vérifiez que toutes les têtes d'impression de configuration contiennent de l'encre. Si ce n'est pas le cas, répétez l'étape 1. Si une erreur système se produit, contactez le service de support.

Überprüfen Sie, ob alle werkseitigen Druckköpfe Tinte enthalten. Falls nicht, wiederholen Sie Schritt 1. Wenden Sie sich an den Support, falls ein Systemfehler auftritt.

Compruebe que todos los cabezales de configuración tengan tinta y, si no es así, repita el paso 1. Si aparece un mensaje de error del sistema, póngase en contacto con asistencia técnica.

Verifique se todos os cabeçotes de impressão de configuração têm tinta, caso não tenham, repita a etapa 1. Se aparecer um erro de sistema, entre em contato com o suporte.





**EN** Legal notices

© Copyright 2012 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

**FR** Informations légales

© Copyright 2012 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Les seules garanties couvrant les produits et les services HP sont celles stipulées de façon explicite dans les déclarations de garantie accompagnant ces produits et services. Rien dans le présent document ne peut être considéré comme constituant une garantie supplémentaire. HP n'est en aucun cas responsable des éventuelles omissions ou erreurs d'ordre technique ou éditorial contenues dans le présent document.

**DE** Rechtliche Hinweise

© Copyright 2012 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Die vorliegenden Informationen können ohne Ankündigung geändert werden. Für HP Produkte und Dienste gelten ausschließlich die Bestimmungen in der Gewährleistungserklärung des jeweiligen Produkts bzw. Dienstes. Aus dem vorliegenden Dokument sind keine weiter reichenden Garantieansprüche abzuleiten. HP haftet nicht für technische bzw. redaktionelle Fehler oder für Auslassungen in diesem Dokument.

**ES** Avisos legales

© Copyright 2012 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. Las únicas garantías para los productos y servicios HP se establecen en la declaración de garantía explícita que les acompaña. Nada de lo expuesto en este documento debe considerarse como una garantía adicional. HP no se hace responsable de los errores de editorial o técnicos u omisiones que contenga esta guía.

**PT** Avisos legais

© Copyright 2012 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

As informações contidas neste documento estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. As únicas garantias dos produtos e serviços HP estão estabelecidas nas declarações de garantia expressas que acompanham tais produtos e serviços. Nenhuma informação aqui descrita deve ser utilizada para criar uma garantia adicional. A HP não se responsabiliza por erros ou omissões editoriais ou técnicas aqui contidas.